

Surah: 7. Al-A'raf
(The Heights (or the wall with the Elevations)

9-مذہب

قَالَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِبُ

قَالَ	الْمَلَائِكَةُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ	لَنُخْرِجَنَّكَ	يَشْعِبُ
بولے	سردار	وہ جو کہ	سمجھتے تھے (مٹے بنتے تھے)	سے	اس کی قوم	ہم تجھے ضرور نکال دیں گے	اسے شعیب
O Shuaib	we shall certainly banish you	his people	of	Puffed up with pride	(of) those who	chiefs	said

اس کی قوم کے وہ سردار جو بڑے بنتے تھے بولے اے شعیب! ہم ضرور نکال دیں گے تجھے

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَكَ	مِنْ	قَرْيَتِنَا	أَوْ	لَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا	قَالَ	أَوَلَوْ
اور وہ جو	ایمان لائے	تیرے ساتھ	سے	ہماری بستی	یا	پاکہ لٹ آؤ	میں	ہماری دین	اس نے کہا	کیا خواہ
Even though	He said	our religion	to	Or you shall return	our	town	from	With you	Have believed	And those who

اور انہیں جو تیرے ساتھ ایمان لائے ہیں اپنی بستی سے، یا یہ کہ تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ، فرمایا خواہ

كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِدْ

كُنَّا	كَرِهِينَ	قَدْ	افْتَرَيْنَا	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	إِنْ	عُدْنَا	فِي	مِلَّتِكُمْ	بَعْدَ	إِدْ
ہم ہوں	نا پسند کرتے ہوں	البتہ ہم	شہتان بنا دیا ہے	اللہ	کذباً	اگر	جھوٹا	ہم لوٹیں	میں	تہارا دین	پھر	جب
when	after	Your faith or religion	to	We returned	if	A lie	Against Allah	Verily we would be fabricating	(who) hate (that)	We are		

ہم نا پسند کرتے ہوں (پھر بھی؟) البتہ ہم اللہ پر جھوٹا شہتان بنا دھیں گے اگر ہم اس کے بعد تہارے دین میں لوٹ آئیں جبکہ

نَجِّنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

نَجِّنَا	اللَّهُ	مِنْهَا	وَمَا	يَكُونُ	لَنَا	أَنْ	نَعُودَ	فِيهَا	إِلَّا	أَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ	رَبُّنَا
ہم کو بچالیا	اللہ	اس سے	اور نہیں ہے	ہماری	کہ ہم لوٹ آئیں	اس میں	مگر	یہ کہ چاہے	اللہ	ہماری	بے	ہماری	بے
Our Lord	Allah	That will	except	To it	That we return	For us	And not it is	From it	Allah	Rescued us			

اللہ نے ہمیں اس سے بچالیا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اس میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہمارا رب چاہے،

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا طَرَبْنَا افْتَحَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ

وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى	اللَّهِ	تَوَكَّلْنَا	طَرَبْنَا	افْتَحَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ
حاطہ کر لیا	ہماری	ہر شے	علم میں	پر	اللہ	پر	ہمیں	ہماری	بے	ہماری	بے
And between	Between us	judge	Our Lord!	We put our trust	Allah	in	In (His) Know-ledge	Every thing	Our Lord	comprehends	

ہمارے رب نے اپنے علم میں ہر شے کا احاطہ کر لیا ہے، ہم نے اللہ پر بھروسہ کیا، اے ہمارا رب! فیصلہ کرے ہمارے درمیان اور

قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ كَفَرُوا

قَوْمِنَا	بِالْحَقِّ	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْفَاتِحِينَ	وَقَالَ	الْمَلَائِكَةُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ہماری قوم	حق کے ساتھ	اور تو	بہتر	فیصلہ کرنے والا	اور بولے	سردار	وہ جنہوں نے	کفر کیا
disbelieved	(of) those who	The chiefs	And said	(of) the judges	(are) best	And You	In truth	Our people

ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ، اور تو بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔ اور وہ سردار بولے جنہوں نے کفر کیا

88. The chiefs of those who were arrogant among his people said: "We shall certainly expel you, O Shu'aib, and those who have believed with you from our town, or else you (all) shall return to our religion." He said: "Even though we hate it (your faith)?"

89. "Surely we would be inventing a lie against Allâh if we were to return to your religion, after Allâh has rescued us from it: and it is not for us to return to it unless Allâh, our Lord, should will. Our Lord comprehends all things in His Knowledge. In Allâh (Alone) we put our trust; our Lord! Judge between us and our people in truth, for You (Allâh) are the Best of those who judge."

90. The chiefs of those who disbelieved

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

90 (Contd) among his people said (to their people): "If you follow Shu'aib, be sure then you will be the losers!"

91. So the earthquake seized them and they lay (dead) in their homes, fallen on their faces.

92. Those that rejected Shu'aib, became as if they had never dwelt there (in their homes). Those who rejected Shu'aib, they were the losers.

93. Then he (Shu'aib) turned from them and said: "O my people! I have indeed conveyed my Lord's Messages unto you and I have given you good (sincere) advice: then how should I grieve for (destruction of) the disbelieving people."

94. And We sent no Prophet unto any town (and they denied him), but We seized its people with hardship and suffering (calamity), so that they might grow humble (learn humility and repent to Allâh).

95. Then We changed the evil (suffering) for the good (prosperity), until

مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَيْرُونَ ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ

مِنْ قَوْمِهِ	لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا	إِنَّكُمْ إِذًا	لَخَيْرُونَ	فَأَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ
سے اس کی قوم	اگر تم نے پیروی کی	شعیب	تو تم ضرور	اگر تم	تو انہیں آگیا	زلزلہ
among his people	if you followed	Shuaib	then indeed you	(Will be) the losers.	Then took them	The earthquake

اس کی قوم کے، اگر تم نے شعیب کی پیروی کی تو اس صورت میں تم خود خسارے میں ہو گے۔ تو انہیں زلزلہ نے آیا

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جثيِّينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمَّيغِنَا

فَأَصْبَحُوا	فِي دَارِهِمْ	جثيِّينَ	الَّذِينَ كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا	لَمَّيغِنَا
صبح کے وقت گئے	میں اپنے گھر	اوندھے پڑے	وہ جنہوں نے	جھٹلایا	شعیب	گویا نہ بے تھے
And they became	in their homes	Prostrate	Those who	denied	Shuaib	They lived not

پس وہ صبح کے وقت اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ جنہوں نے شعیب کو جھٹلایا (وہ ایسے ٹھے) گویا (کبھی) بے تھے نہ تھے

فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَيْرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ

فِيهَا	الَّذِينَ كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا هُمُ	الْخَيْرِينَ	فَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ
اس میں وہاں	وہ جنہوں نے	جھٹلایا	وہ ہوتے	وہی	خسارہ پانے والے	پھر منہ پھیرا	ان سے اور کہا
therein	Those who	denied	They were	Shuaib	denied	From them	And said

وہاں - جنہوں نے شعیب کو جھٹلایا وہی خسارہ پانے والے ہوتے۔ پھر ان سے اس نے منہ پھیرا اور کہا

يَقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالِي رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ

يَقَوْمِ	لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ	رِسَالِي رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ	فَكَيْفَ	آسَىٰ	عَلَىٰ قَوْمٍ
اے میری قوم	میں نے پہنچا دیئے تھے	پیغام (جمع)	اپنا رب اور خبر خواہی کی	تہاری	تو کیسے	غم کھاؤں	پر قوم
O my people	I conveyed to you	messages	(of) my Lord	And gave good advice	To you	Then how can I mourn	people for

اے میری قوم! میں نے تمہیں اپنے رب کے پیغام پہنچا دیئے اور تمہاری خبر خواہی کر چکا تو راب (کافر قوم) پر کیسے غم کھاؤں؟

كُفْرَيْنَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ

كُفْرَيْنَ	وَمَا أَرْسَلْنَا	فِي قَرْيَةٍ	مِّن نَّبِيٍّ	إِلَّا أَخَذْنَا	أَهْلَهَا	بِالْبَأْسَاءِ
کافر (جمع)	اور نہ بھیجا ہم نے	میں	کسی نبی	مگر ہم نے پھڑا	وہاں لوگ	سختی میں
Disbelievers.	And not	To	A town	but	We took up	its people

اور ہم نے کسی بستی میں کوئی نبی نہیں بھیجا مگر ہم نے وہاں کے لوگوں کو سختی میں پھڑا

وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ

وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ	يَضَّرَّعُونَ	ثُمَّ بَدَّلْنَا	مَكَانَ	السَّيِّئَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّىٰ
اور تکلیف	تاکر وہ	عاجزی کریں	پھر ہم نے بدلی	جگہ	برائی	بھلائی	یہاں تک کہ
And calamity	So that they may	Grow humble	We changed	In place	(of) the evil	The good	until

اور تکلیف میں تاکر وہ عاجزی کریں۔ پھر ہم نے برائی کی جگہ بھلائی بدلی، یہاں تک کہ

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

95 (Contd) they increased in number and in wealth, and said: "Our forefathers, surely, were also touched both with calamity and with affluence (prosperity)." So We seized them suddenly while they were unaware.

96. And if the people of the towns had believed and had the fear of Allâh and piety, certainly, We would have opened for them blessings from the heaven and the earth, but they denied (the Messengers): so We seized them (with punishment) for what they used to earn for themselves.

97. So do the people of the towns then feel secure (immune) from Our Punishment that may befall them by night while they are asleep?

98. Or, did the people of the towns then feel secure from Our Punishment that may befall in the forenoon while they are at play?

99. Did they then feel secure against the Plan of Allâh? None can feel secure from the Plan of Allâh except the people who are losers.

100. Has it not, then become clear to those who inherit the earth in succession

عَقَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ

عَقَوْا	وَقَالُوا	قَدْ مَسَّ	آبَاءَنَا	الضَّرَّاءُ	وَالسَّرَّاءُ	فَأَخَذْنَاهُمْ	بَغْتَةً	وَهُمْ
دہ بڑھ گئے	اور کہنے لگے	بیچھ چکی ہے	ہمارے باپ دادا	تکلیف	اور خوشی	پس ہم نے انہیں پکڑا	ایجابک	اور وہ
They	And said	Verily Had	Our	calamity	And	So We	suddenly	While they
throve	touched	forefathers	forefathers	affluence	affluence	seized	them	throve

دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے تکلیف اور خوشی ہمارے باپ دادا کو پہنچ چکی ہے، پس ہم نے انہیں ایجابک پکڑا، اور وہ

لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ

لَا يَشْعُرُونَ	۝	وَلَوْ أَنَّ	أَهْلَ الْقُرَىٰ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا	لَفَتَحْنَا	عَلَيْهِم	بَرَكَاتٍ
بے خبر تھے		اور اگر	بستیوں والے	ایمان لاتے	اور ڈرتے	تو ابھی ہم کھولتے	ان پر	برکتیں
Did not perceive	(it)	And had	People (of)	that	And been	We would	To	blessings
			the town		God fearing	have	them	

بے خبر تھے۔ اور اگر بستیوں والے ایمان لے آتے، اور ڈرتے اور ایمان لائے، تو ابھی ہم ان پر برکتیں کھول دیتے

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝ أَفَأَمِنَ

مِنَ السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	وَلَٰكِن	كَذَّبُوا	فَأَخَذْنَاهُم	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ	۝	أَفَأَمِنَ
سے	آسمان	اور	زمین	اور لیکن	انہوں نے جھٹلایا	تو ہم نے انہیں پکڑا	ان کے نتیجے میں	جو وہ کرتے تھے	کیا بے خوف ہیں
from	The	and	The	but	They	So we	For	They	Did feel
heaven	earth		earth	denied	denied	seized	what	used to	secure

زمین اور آسمان سے، لیکن انہوں نے جھٹلایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں،

أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۝ وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ

أَهْلُ الْقُرَىٰ	أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَأْسُنَا	بَيَاتًا	وَهُمْ	نَائِمُونَ	۝	وَأَمِنَ	أَهْلُ الْقُرَىٰ
بستیوں والے	کہ	ان پر آئے	ہمارا عذاب	راتوں رات	اور وہ	سوئے ہوئے ہوں		کیا بے خوف ہیں	بستیوں والے
People (of)	that	Comes	Our	By	While	(are)		Or did feel	People (of)
the towns		to them	punishment	night	they	asleep		secure	the towns

بستیوں والے کہ ان پر ہمارا عذاب راتوں رات آ جائے اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بستیوں والے اس سے بے خوف ہیں

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۝ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ

أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَأْسُنَا	ضُحًى	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ	۝	أَفَأَمِنُوا	مَكْرَ	اللَّهِ	فَلَا يَأْمَنُ
کہ	ان پر آئے	ہمارا عذاب	دن چڑھے	اور وہ	کھیل کود میں ہوں		کیا وہ بے خوف ہو گئے	تدبیر	اللہ	بے خوف نہیں ہوتے
But do not	Comes	Our	By	And	play		Did then	(against)	Of	But do not
feel secure	to them	punishment	daylight	they	play		they feel	plan	Allah	feel secure

کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آ جائے اور وہ کھیل کود میں ہوں۔ کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ ۝ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ

مَكْرَ اللَّهِ	إِلَّا	الْقَوْمَ	الْخَاسِرُونَ	۝	أَوَلَمْ	يَهْدِ	لِلَّذِينَ	يَرِثُونَ	الْأَرْضَ
اللہ کی تدبیر	مگر	لوگ	خسارہ اٹھانے والے		کیا نہ	ہدایت ملی	وہ لوگ جو	وارث ہوئے	زمین
(from) plan of	except	The	(who are) the		Did it	indicate	To those	inherit	The land
Allah		people	losers		not		who		

اللہ کی تدبیر سے مگر خسارہ اٹھانے والے۔ کیا ان لوگوں کو ہدایت نہ ملی؟ جو زمین کے وارث ہوئے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

100 (Contd) from its (previous) possessors, that had We willed, We would have punished them for their sins? And We seal up their hearts so that they do not listen.

101. Those were the towns whose stories We relate unto you (O Muhammad SAW). And there came indeed to them their Messengers with clear proofs, but they were not to believe in that which they had rejected earlier. Thus Allâh does seal up the hearts of the disbelievers (from each and every kind of religious guidance).

102. And most of them We did not find (true) to their covenant, but in fact most of them We found *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

103. Then after them We sent Mûsa (Moses) with Our Signs to Fir'aun (Pharaoh) and his chiefs, but they unjustly (wrongfully) dealt with it (rejected them): so see how the end of the *Mufsidûn* (mischief-makers) was.

104. And said

مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنُطْبِعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مِنْ بَعْدِ	أَهْلِهَا	أَنْ	لَوْ نَشَاءُ	أَصَبْنَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَنُطْبِعُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ
بعد	وہاں کے رہنے والے	کہ	اگر ہم چاہتے	تو ہم ان پر مصیبت ڈالتے	ان کے گناہوں کے سبب	اور ہم مہر لگاتے ہیں	پر	ان کے دل
Their hearts	On (up)	And We seal	For their sins	We had punished them	If We will	that	Its people	after

وہاں کے رہنے والوں کے بعد، اگر ہم چاہتے تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈالتے، اور ہم ان کے دلوں پر مہر لگاتے ہیں

فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ تِلْكَ الْفَرَى نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَقَدْ جَاءَتْهُمْ

فَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	تِلْكَ	الْفَرَى	نَقْصُ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِهَا	وَقَدْ	جَاءَتْهُمْ
سو وہ	نہیں سنتے ہیں	یہ	بستیاں	ہم بیان کرتے ہیں تم پر	سے	انکی کچھ خبریں	اور البتہ	آئے انکے پاس	
Came to them	And verily	stories	their	To you	We relate	towns	those	Do not hear	So that they

سو وہ سنتے نہیں - یہ بستیاں، میں جن کی خبریں ہم تم پر بیان کرتے ہیں، اور البتہ ان کے پاس آئے

رُسُلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا يُوْصَوْنَ بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ

رُسُلَهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا	كَانُوا يُوْصَوْنَ	بِمَا	كَذَّبُوا	مِنْ	قَبْلُ	كَذَلِكَ
ان کے رسول	نشانیوں لے کر	سو نہ	وہ ایمان لاتے	کیونکہ	انہوں نے جھٹلایا	اس سے پہلے	اسی طرح	
thus	before	They had denied	In what	They were to believe	But not	With clear proofs	Their messengers	

ان کے رسول نشانیاں لے کر، سو وہ ایمان نہ لائے کیونکہ اس سے پہلے انہوں نے جھٹلایا تھا، اسی طرح

يُطْبِعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ وَمَا وَجَدْنَا إِلَّا كَثْرَهُمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ

يُطْبِعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	وَمَا	وَجَدْنَا	إِلَّا	كَثْرَهُمْ	مِنْ	عَهْدٍ	وَإِنْ
مہر لگاتا ہے	اللہ	پر	دل (جمع)	کافر (جمع)	اور	ہم نے نہ پایا	ان کے اکثر ہیں	عہد کا پاس	اور درحقیقت		
but	Any covenant	In most of them	We Did not find	and (of) the disbelievers	hearts	On (up)	Allah	seals			

اللہ کافروں کے دلوں پر مہر لگاتا ہے - اور ہم نے ان کے اکثر ہیں عہد کا کوئی پاس نہ پایا اور درحقیقت

وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفْسِقِينَ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفْسِقِينَ	ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِنْ	بَعْدِهِمْ	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ
ہم نے پائے	ان میں اکثر	نافران - بدکردار	پھر	ہم نے بھیجا	ان کے بعد	موسےؑ	اپنی نشانیاں ساتھ	طرف	فرعون	
Pharaoh	to	With our signs	Moses	After them	We sent	then	transgressors	Most of them	We found	

ہم نے ان میں اکثر نافرمان بدکردار پائے - پھر ہم نے ان کے بعد موسیٰؑ کو اپنی نشانیاں کے ساتھ بھیجا فرعون کی طرف

وَمَلَأِيهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ وَقَالَ

وَمَلَأِيهِ	فَظَلَمُوا	بِهَا	فَأَنْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ	وَقَالَ
اور اس کے سرداروں کو	انہوں نے ظلم (انکار کیا)	ان کا	سو تم دیکھو	کیا	ہوا	انجام	فساد کرنے والے	اور کہا
And his chiefs	But they dealt unjustly	With them	So observe	how	was	end	(of) the mischief makers.	And said

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان (نشانوں کا) انکار کیا، سو تم دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا ہوا؟ اور کہا

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

104. Mûsa (Moses): "O Fir'aun (Pharaoh)! I am a Messenger from the Lord of the 'Alamîn (the Universe and all the worlds and all that exists).

105. "It is incumbent upon me to say anything concerning Allâh except the truth. Indeed I have come unto you from your Lord with a clear proof. So let the Children of Israel depart along with me."

106. [Fir'aun (Pharaoh)] said: "If you have come with a sign, show it forth, - if you are one of those who tell the truth."

107. Then [Mûsa (Moses)] threw his staff (stick) and instantly it was a vivid (manifest) serpent!

108. And he drew out his hand, and behold! it was luminous white (with radiance) to the beholders.

109. The chiefs of the people of Fir'aun (Pharaoh) said: "This (man) is indeed a sorcerer well-versed (of great knowledge).

110. "He wants to get you out of your land, so what do you recommend?"

111. They said: "Leave him and his brother alone (for a while), and send callers (men) to the cities

مُوسَىٰ يُفِرِّعُونَ إِيَّايَ رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ۗ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ

مُوسَىٰ	يُفِرِّعُونَ	إِيَّايَ	رَسُولٌ	مِّن رَّبِّ	الْعَالَمِينَ	حَقِيقٌ	عَلَىٰ	أَن لَّا	أَقُولَ	
موسیٰ	لے فرعون	بیشک	رسول	سے	رب	تمام جہان	حقیق	پر	کہ میں نہ کہوں	
I do not say	that	Upon (me)	(It is) incumbent	(of) the worlds	Lord	from	A messenger	Verily I (am)	O Pharaoh	Moses

موسیٰ نے لے فرعون! بیشک میں تمام جہانوں کے رب کی طرف سے رسول ہوں۔ نمایاں ہے کہ میں نہ کہوں

عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

عَلَىٰ	اللَّهِ	إِلَّا الْحَقُّ	قَدْ جِئْتُكُمْ	بِبَيِّنَةٍ	مِّن رَّبِّكُمْ	فَأَرْسِلْ	مَعِيَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ
پر	اللہ	مگر حق	تحقیق تمہارے پاس	پاس	تہا	پس بھیج	میرے	بنی اسرائیل
Children of Israel	With me	So send	Your Lord	from	Verily I have come to you with a clear proof	But the truth	Allah	about

اللہ پر، مگر حق، تحقیق میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نشانیاں لایا ہوں، پس میرے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے

قَالَ إِن كُنتَ جِدْتَ بَيِّنَةً بِهَا إِنْ كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۗ فَانْفِثْ

قَالَ	إِن كُنتَ	جِدْتَ	بَيِّنَةً	بِهَا	إِنْ كُنتَ	مِن الصَّادِقِينَ	فَانْفِثْ
بولتا	اگر	تو	لایا ہے	کوئی نشانی	تو وہ لے آ	اگر تو ہے	سے
Then he threw	The truthful	of	You are	if	Then bring it	With a sign	come

بولتا اگر تو کوئی نشانی لایا ہے تو وہ لے آ، اگر تو سچوں میں سے ہے۔ پس اس (موسیٰ) نے ڈالا

عَصَاهُ فَأَذَاهِى ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ۗ وَنَزَعُ يَدَهُ فَاذَاهِى بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ۗ

عَصَاهُ	فَأَذَاهِى	ثُعْبَانٌ	مُبِينٌ	وَنَزَعُ	يَدَهُ	فَاذَاهِى	بَيْضَاءُ	لِلنَّظِيرِينَ
اپنا عصا	پس وہ اچانک	اڑدھا	(صريح) مبین	اور نکالا	اپنا ہاتھ	پس ناگاہ	وہ	ناظرین کے لئے
To the beholders	White (luminous)	And instantly it (was)	His hand	And he drew out	manifest	A serpent	And instantly it became	His staff

اپنا عصا اور اچانک وہ صاف اڑدھا، ہو گیا۔ اور اپنا ہاتھ (دگریبان) سے نکالا تو ناگاہ وہ ناظرین کے لئے نورانی ہو گیا۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحِرُ عَلِيمٌ ۗ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم

قَالَ	الْمَلَأُ	مِنْ قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	إِنَّ هَذَا	السَّحِرُ	عَلِيمٌ	يُرِيدُ	أَن يُخْرِجَكُم
بولے	سردار	سے	قوم	بیشک	یہ	جادوگر	علم والا	ماہر چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے
He drives you out	that	He wants	Well-versed	A sorcer	This indeed (is)	(of) Pharaoh	people of	The chiefs

فرعون کی قوم کے سردار بولے بیشک یہ تو ماہر جادوگر ہے۔ چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

مِن أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۗ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ

مِن أَرْضِكُمْ	فَمَاذَا	تَأْمُرُونَ	قَالُوا	أَرْجِهْ	وَأَخَاهُ	وَأَرْسِلْ	فِي الْمَدَائِنِ
سے	تمہاری سرزمین	تو اب کیا	کہتے ہو	وہ بولے	لوک لے	اور اس کا بھائی	اور بھیج
To cities	And send	And his brother	Keep him in suspense	They said	Do you recommend	So what	Your land

تمہاری سرزمین، تو اب کیا کہتے ہو (تمہارا کیا مشورہ ہے)؟ وہ بولے اس کو اور اس کے بھائی کو روک لے، اور شہروں میں بھیج دے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

111 (Contd) to collect**112.** "That they bring up to you all well-versed (knowledgeable) sorcerers."**113.** And so the sorcerers came to Fir'aun (Pharaoh). They said: "Indeed there will be a (good) reward for us if we are the victors."**114.** He said: "Yes, and certainly, you will (in that case) be of the nearest (closer to me)."**115.** They said: "O Mûsa (Moses)! Either you throw (first), or shall we have the (first) throw?"**116.** He [Mûsa (Moses)] said: "Throw you (first)." So when they threw, they enchanted the eyes of the people (on lookers); and struck terror into them, and they displayed a great sorcery (magic).**117.** And We revealed to Mûsa (Moses) (saying): "Throw your staff (stick)," and behold! It swallowed up straight away all that they have concocted (falsehoods) and which they displayed.**118.** Thus truth was confirmed, and all that they did was proved to be in vain.**119.** So they were defeated there and then, and returned

حٰشِرِيْنَ ۙ يٰۤاَتُوْكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيْمٍ ۝۱۱۱ وَجَآءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْۤا اِنَّ لَنَا

حٰشِرِيْنَ	يٰۤاَتُوْكَ	بِكُلِّ	سِحْرِ	عَلِيْمٍ	وَجَآءَ	السَّحْرَةُ	فِرْعَوْنَ	قَالُوْۤا	اِنَّ	لَنَا
ہمارے پاس آئیں	ہر	جادوگر	علم والا (ماہر)	اور آئے	جادوگر (جمع)	فرعون	وہ بولے	یقیناً	ہمارے لئے	
heralds	every	sorcerer	knowing	And came	The	Pharaoh	(to)	They said	indeed	For us

نقیب۔ تیرے پاس ہر ماہر جادوگر آئیں۔ اور جادوگر فرعون کے پاس آئے، وہ بولے یقیناً ہمارے لئے

لَا جَرَّ اِنَّ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ۝۱۱۲ قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِيْنَ ۝۱۱۳

لَا جَرَّ	اِنَّ	كُنَّا	نَحْنُ	الْغٰلِبِيْنَ	قَالَ	نَعَمْ	وَاِنَّكُمْ	لَمِنَ	الْمُقْرَبِيْنَ
کوئی انعام ہوگا	اگر	ہوئے	ہم	غالب (جمع)	اس نے کہا	ہاں	اور تم بیشک	البتہ	مقربین
(would be)	if	we	are	The winners	He said	yes	And indeed you will be	of	Nearest (to me)

کوئی انعام ہوگا، اگر ہم غالب ہوئے۔ اس نے کہا ہاں! تم بیشک (میرے) مقربین میں سے ہو گے۔

قَالُوْۤا يٰۤاَيُّوْسٰى اِنَّا اَنْ تُلْقٰى وَاِمَّا اَنْ تَكُوْنَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ۝۱۱۴ قَالَ اَلْقُوْۤا

قَالُوْۤا	يٰۤاَيُّوْسٰى	اِنَّا	اَنْ تُلْقٰى	وَاِمَّا	اَنْ تَكُوْنَ	نَحْنُ	الْمُلْقِيْنَ	قَالَ	اَلْقُوْۤا
وہ بولے	اے موسیٰ	یا	یکہ تو ڈال	اور یا (وزن)	یکہ	ہوں	ہم	ڈالنے والے	کہا
They said	O Moses	either	(that)	You throw	(that)	We will be	(we)	The throwers	He said

وہ بولے، اے موسیٰ! یا تو ڈال دے ہم ڈالنے والے ہیں۔ (موسیٰ نے کہا، تم ڈالو

فَلَمَّا اَلْقَوْۤا سَحَرُوْۤا اَعْيُنَ النَّاسِ وَاَسْتَرْهَبُوْهُمۡ وَجَآءُوْۤا بِسِحْرِ عَظِيْمٍ ۝۱۱۵

فَلَمَّا	اَلْقَوْۤا	سَحَرُوْۤا	اَعْيُنَ	النَّاسِ	وَاَسْتَرْهَبُوْهُمۡ	وَجَآءُوْۤا	بِسِحْرِ	عَظِيْمٍ
پس جب	انہوں نے ڈال	سحر کر دیا	آنکھیں	لوگ	اور انہیں ڈرایا	اور وہ لائے	جادو	بڑا
So when	They threw	They enchanted	eyes	(of) the people	And overawed them	And came up with a magic	great	

پس جب انہوں نے ڈالا لوگوں کی آنکھوں پر سحر کر دیا، اور انہیں ڈرایا، اور وہ بڑا جادو لائے۔

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوسٰى اَنْ اَلِيقَ عَصٰكَ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يٰۤاَفْكُوْنَ ۝۱۱۶

وَاَوْحَيْنَاۤ	اِلٰى	مُوسٰى	اَنْ اَلِيقَ	عَصٰكَ	فَاِذَا	هِيَ تَلْقَفُ	مَا يٰۤاَفْكُوْنَ
اور ہم نے وحی بھیجی	طرف	موسیٰ	کہ	ڈالو	اپنا عصا	وہ	نکلنے لگا جو انہوں نے ڈھکوسلا بنایا تھا
And We inspired	(to)	Moses	(that)	throw	Your staff	it	And then

اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ اپنا عصا ڈالو، تاکہ وہ نکلنے لگا جو ڈھکوسلا انہوں نے بنایا تھا۔

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْۤا يَعْمَلُوْنَ ۝۱۱۷ فَغَلِبُوْۤا هٰٓذَاكَ وَاَنْقَلَبُوْۤا

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَبَطَلَ	مَا كَانُوْۤا	يَعْمَلُوْنَ	فَغَلِبُوْۤا	هٰٓذَاكَ	وَاَنْقَلَبُوْۤا
پس حق ثابت ہو گیا	حق	اور باطل ہو گیا	جو	وہ کرتے تھے	پس مغلوب ہو گئے	وہیں	اور لوٹے
Thus was established	The truth	And proved vain	what	They used to do	So they were defeated	there	And returned

پس حق ثابت ہو گیا، اور وہ جو کرتے تھے باطل ہو گیا۔ پس وہ وہیں مغلوب ہو گئے، اور لوٹے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

119 (Contd) disgraced.**120.** And the sorcerers fell down prostrate.**121.** They said: "We believe in the Lord of the 'Alamîn (Universe and all the worlds.**122.** "The Lord of Mûsa (Moses) and Hârûn (Aaron)."**123.** Fir'aun (Pharaoh) said: "You have believed in him [Mûsa (Moses)] before I give you permission. Surely, this is a plot which you have plotted in the city (capital) to drive out its people, but now you shall know.**124.** "Surely, I will cut off your hands and your feet on opposite sides, and then I will crucify you all."**125.** They said: "Verily, we shall be returning to our Lord.**126.** "And you take vengeance on us only because we believed in the Ayât (signs, proofs and evidences) of our Lord when they reached us! Our Lord! Do pour on us perseverance (patience), and cause us to die as Muslims."**127.** The chiefs of Fir'aun's (Pharaoh) people said:

صَغِيرِينَ ۝۱۹۱ وَالْقِي السَّحَرَةَ سَجِدِينَ ۝۱۹۰ قَالُوا أَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۱۹۲

صَغِيرِينَ	وَالْقِي	السَّحَرَةَ	سَجِدِينَ	قَالُوا	أَمَّا	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
ذیل	اور گئے	جادوگر	سجدہ کرنے والے	کہے	ہم ایمان لائے	رب پر	تمام جہان (جمع)
Low (disgraced)	And fell down	The sorcerers	prostrate	They said	We believed	In Lord	(of) the worlds

ذیل ہو کر۔ اور جادوگر سجدہ میں گر گئے۔ وہ بولے کہ ہم تمام جہانوں کے رب پر ایمان لے آئے۔

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۝۱۹۳ قَالَ فِرْعَوْنُ أَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَدْنُ لَكُمْ ۝۱۹۴

رَبِّ	مُوسَىٰ	وَهَارُونَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	أَمَنْتُمْ	بِهِ	قَبْلَ	أَنْ	أَدْنُ	لَكُمْ	۝۱۹۴
رب	موسیٰ	اور ہارون	بولے	فرعون	کیا تم ایمان لائے	اس پر	پہلے	کہ	میں جاؤں	تہیں	بیٹک
Lord	(of) Moses	And Aaron	said	Pharaoh	You believed	In him	before	that	I give permission to you	certainly	

یعنی) موسیٰ اور ہارون کے رب پر۔ فرعون بولا کیا تم اس پر ایمان لے آئے اس سے قبل کہ میں تمہیں اجازت دوں؟ بیٹک

هَذَا الْمَكْرُ مَكْرٌ تَمُوهٌ فِي الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝۱۹۵

هَذَا	الْمَكْرُ	مَكْرٌ	تَمُوهٌ	فِي	الْمَدِينَةِ	لِيُخْرِجُوا	مِنْهَا	أَهْلَهَا	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ
یہ	ایک چال ہے	جو	تمہاری	میں	شہر	تاکر نکال دو	یہاں سے	اٹکے نکلے	پس	تم معلوم کر لو گے
this	(is) a plot	You have plotted	The city	in	That you drive out	From it	Its people	But soon shall you	Know its (consequences)	

یہ ایک چال ہے کہ شہر میں تمہاری چال ہے تاکہ اس کے رہنے والوں کو یہاں سے نکال دو، تم جلد (اس کا نتیجہ) معلوم کر لو گے۔

لَا قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَا صِلْبَكُمْ أَجْمَعِينَ ۝۱۹۶

لَا	قِطْعَنَ	أَيْدِيكُمْ	وَأَرْجُلِكُمْ	مِنْ	خِلَافٍ	ثُمَّ	لَا	صِلْبَكُمْ	أَجْمَعِينَ
میں	مزدور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	سے	دوسری طرف۔	پھر	میں نہیں	مزدور سولی دوں گا	سب کو
i would surly cut off	Your hands	And your feet	on	Opposite sides	then	i will crucify you	all		

میں مزدور کاٹ ڈالوں گا تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں، پھر میں تم سب کو مزدور سولی دوں گا۔

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝۱۹۷ وَمَا نَنْتَقِمُ مِنْهَا إِلَّا أَنْ أَمَّا يَأْتِي رَبِّنَا ۝۱۹۸

قَالُوا	إِنَّا	إِلَىٰ	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُونَ	۝۱۹۷	وَمَا	نَنْتَقِمُ	مِنْهَا	إِلَّا	أَنْ	أَمَّا	يَأْتِي	رَبِّنَا	۝۱۹۸
کہے	ہم	اپنا	رب	لوٹنے والے	اور نہیں	گھر کوڑی	ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لائے	نشانیوں	اپنا	رب	
They said	Indeed we	to	Our Lord	Will be returning	And do not	You take vengeance	On us	but	that	We believed	In	signs	Of our Lord	

وہ بولے بیٹک ہم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اور تمہ کو ہم سے دشمنی نہیں مگر صرف یہ کہ ہم اپنے رب کی نشانیوں پر ایمان لائے

لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا فَأَفْرَعْنَا عَلَيْهِنَا صَبْرًا وَتَوَقْنَا مُسْلِمِينَ ۝۱۹۹ وَقَالَ الْمَلَأُ

لَمَّا	جَاءَنَا	رَبَّنَا	فَأَفْرَعْنَا	عَلَيْهِنَّ	صَبْرًا	وَتَوَقْنَا	مُسْلِمِينَ	۝۱۹۹	وَقَالَ	الْمَلَأُ
جب	وہ ہمارے پاس آگئے	ہم پر	صبر	اور ہمیں موت سے	مسلمان (جمع)	اور بولے	سرदार			
when	They came to us	Our Lord	On us	Pour out	And cause us to die	(as) Muslims	And said	chiefs		

جب وہ ہمارے پاس آگئے، لے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دبانے کولے اور ہمیں موت سے (اس حال میں کہ ہم) مسلمان ہوں اور سر دار بولے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

127 (Contd) "Will you leave Mûsa (Moses) and his people to spread mischief in the land and to forsake (abandon) you and your gods?" He said: "We will kill their sons, and let live their women, and we have indeed irresistible power over them."

128. Mûsa (Moses) said to his people: "Seek help in Allâh and be steadfast and patient. Verily, the earth belongs to Allâh: He gives it as a heritage to whomsoever of His slaves He wills, and the (blessed) end is for the *Muttaqûn* (God-fearing and pious people)."

129. They said: "We (Children of Israel) were persecuted and had suffered troubles before you came to us, and since you have come to us." He said: "hopefully your Lord will soon destroy your enemy and make you successors on the earth, so that He may see how you act?"

130. And indeed We afflicted

مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

مِنْ قَوْمٍ	فِرْعَوْنَ	أَتَذَرُ	مُوسَى	وَقَوْمَهُ	لِيُفْسِدُوا	فِي الْأَرْضِ	وَيَذَرَكَ
سے (کے) قوم	فرعون	کیا تو چھوڑ رہا ہے	موسیٰ	اور اس کی قوم	تاکہ وہ فساد کریں	زمین	اور وہ چھوڑے تجھے
And they forsake you	Of pharaoh	Will you leave?	Moses	And his people	To spread mischief	The land	in

فرعون کی قوم کے، کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ رہا ہے تاکہ وہ زمین میں فساد کریں اور وہ (موسیٰ) تجھے چھوڑ دے

وَأِلَهَتِكَ قَالَ سَنَقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ

وَأِلَهَتِكَ	قَالَ	سَنَقْتِلُ	أَبْنَاءَهُمْ	وَنَسْتَحْيِي	نِسَاءَهُمْ	وَإِنَّا	فَوْقَهُمْ
اور تیرے معبود	اس نے کہا	ہم مغرب تہل کر ڈالیں گے	ان کے بیٹے	اور زندہ چھوڑ دیں گے	ان کی عورتیں (بیٹیاں)	اور ہم	ان پر
Over them	And certainly we are	Their women	And we will let live	Their sons	We will kill	He said	And your gods

اور تیرے معبودوں کو اس نے کہا، ہم مغرب تہل کر ڈالیں گے اور ان کی بیٹیوں کو زندہ چھوڑ دیں گے، اور ہم ان پر

فِيهِرُونَ ۱۲۷ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

فِيهِرُونَ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	اسْتَعِينُوا	بِاللَّهِ	وَاصْبِرُوا	إِنَّ الْأَرْضَ	لِلَّهِ
زور اور (جمع)	کہا	موسیٰ	اپنی قوم سے	تم مدد مانگو	اللہ سے	اور صبر کرو	بیشک	زمین اللہ کی
Is Allah's	The earth	indeed	And endure	From Allah	Seek help	To his people	Moses	said

زور اور ہیں۔ موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ تم اللہ سے مدد مانگو، اور صبر کرو، بیشک زمین اللہ کی ہے

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۱۲۸ قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ

يُورِثُهَا	مَنْ يَشَاءُ	مِنْ عِبَادِهِ	وَالْعَاقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ	قَالُوا	أَوْذَيْنَا	مِنْ
ہرے اور بنا دے گا	جس چاہتا ہے	سے اپنے بندے	اور انجام کار	پر متقینوں کے لئے	وہ بولے	ہم اذیت دے گئے	سے
before	We suffered hurt	They said	For God fearing people	The end and	His slaves	of	He Wills

وہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے اس کا وارث بنا دیتا ہے، اور انجام کار پر متقینوں کے لئے ہے۔ وہ بولے ہم اذیت دے گئے

قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ

قَبْلِ	أَنْ تَأْتِيَنَا	وَمِنْ بَعْدِ	مَا جِئْنَا	قَالَ	عَسَىٰ	رَبُّكُمْ	أَنْ يُهْلِكَ	عَدُوُّكُمْ
تہل کر	کہ آپ ہم آتے اور	بعد	آپ آئے ہم میں اسے کہا	قربیب	تہمارا رب	کہ ہلاک کرے	تہارا دشمن	
Your enemy	He will destroy that	Your Lord	May be	He said	That you come to us	After	and	

اس سے قبل کہ آپ ہم آئے، اور اس کے بعد کہ آپ ہم میں آئے، (موسیٰ نے) کہا قربیب ہے تہمارا رب تہا جسے دشمن کو ہلاک کر دے

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۱۲۹ وَلَقَدْ أَخَذْنَا

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ	فِي الْأَرْضِ	فَيَنْظُرْ	كَيْفَ تَعْمَلُونَ	وَلَقَدْ	أَخَذْنَا
اور تمہیں خلیفہ بنا دے	زمین	پھر دیکھے گا	کیسے تم کام کرتے ہو	اور البتہ	ہم نے پکڑا
We afflicted	And verily	You act	How	So that He may see	The land

اور تمہیں زمین میں خلیفہ (نائب) بنا دے، پھر دیکھے گا تم کیسے کام کرتے ہو۔ اور البتہ ہم نے پکڑا

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

134 (Contd) to your Lord because of His Covenant (Promise) to you: if you will remove the punishment from us, we indeed shall believe in you, and we shall let the Children of Israel go with you."

رَبِّكَ بِمَا عٰهَدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَ	رَبِّكَ	بِمَا	عٰهَدَ	عِنْدَكَ	لَئِنْ	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ	لَكَ	وَ
اپنا رب سے جو عہد تیرے پاس ہے، اگر تو نے ہم سے عذاب اٹھایا تو ہم ضرور ایمان لائیں گے تجھ پر اور	اپنا رب	سبب	جو عہد	تیرے پاس	اگر	تو نے کھول یا اٹھایا	ہم سے	عذاب	ہم ضرور ایمان لائیں گے	تجھ پر	اور
and	In you	We shall certainly believe	The penalty	From us	You removed	If	To you	(His) promise	Because of	Your Lord	

اپنے رب سے (اللہ کے) اس عہد کے سبب جو تیرے پاس ہے، اگر تو نے ہم سے عذاب اٹھایا تو ہم ضرور تجھ پر ایمان لے آئیں گے اور

لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۖ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ آجَلٍ	لَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمْ	الرِّجْزَ	إِلَىٰ	آجَلٍ
ہم ضرور بھیجیں گے تیرے ساتھ بنی اسرائیل پھر جب ہم نے کھول یا اٹھایا ان سے عذاب ایک مدت تک	ہم ضرور بھیجیں گے	تیرے ساتھ	بنی اسرائیل	پھر جب	ہم نے کھول یا اٹھایا	ان سے	عذاب	ایک مدت تک	
To a fixed term	The penalty	From them	We removed	But when	Children (of) Israel	With you	We shall send		

اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ ضرور بھیج دیں گے۔ پھر جب ہم نے ان سے عذاب اٹھایا ایک مدت تک

135. But when We removed the punishment (scourge) from them to a fixed term, which they had to reach, behold! They broke their word!

هُم بَلَّغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ۖ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ	هُم	بَلَّغُوهُ	إِذَا	هُم	يَنْكُتُونَ	فَانْتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	فِي	الْيَمِّ
انہیں اس تک پہنچا تھا اس وقت وہ (عہد توڑ دینے) پھر ہم نے انتقام لیا ان سے پس انہیں غرق کر دیا دریا میں	انہیں	اس تک پہنچا تھا	اس وقت	وہ	(عہد توڑ دینے)	پھر ہم نے انتقام لیا	ان سے	پس انہیں غرق کر دیا	دریا میں	
In the sea	And drowned them	From them	So We took retribution	Broke the promise	they then	Had to reach (it)	they			

کہ انہیں پہنچنا تھا اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے۔ پھر ہم نے ان سے انتقام لیا، اور انہیں دریا میں غرق کر دیا،

136. So We inflicted our retribution on them. We drowned them in the sea, because they belied Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations) and were heedless of them.

يَا نَهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غٰفِلِينَ ۖ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ	يَا نَهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا	غٰفِلِينَ	وَأَوْرَثْنَا	الْقَوْمَ
کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو بھٹلایا اور وہ ان سے غافل تھے اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا	کیونکہ انہوں نے	ہماری آیتوں کو	بھٹلایا	اور وہ	ان سے	غافل تھے	اور ہم نے	اس قوم کو وارث کر دیا
The people	And we let inherit	heedless	Of them	And they were	Our signs	belied	Because they	

کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو بھٹلایا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

137. And We made the people who were considered weak to inherit the eastern parts of the land and the western parts thereof which We had blessed: and thus the gracious Word of your Lord was fulfilled for the Children of Israel, because of what they endured with patience;

الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا	الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضْعَفُونَ	مَشَارِقَ	الْأَرْضِ	وَمَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَرَكْنَا
وہ جو (اس) زمین کے مشرق و مغرب میں کمزور سمجھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سرزمین شام)	وہ جو	تھے	کمزور سمجھے جاتے	مشرق (مجمع)	زمین	اور اس کے مغرب (مجمع)	وہ جس میں ہم نے برکت رکھی	
We sent our blessings	which	And its west	Of the land	east	Considered weak	were	who	

جو (اس) زمین کے مشرق و مغرب میں کمزور سمجھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سرزمین شام)

فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا ۗ	فِيهَا	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ رَبِّكَ	الْحُسْنَىٰ	عَلَىٰ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	بِمَا	صَبَرُوا
اس میں اور پورا ہو گیا وعدہ تیرا رب اچھا ہے بنی اسرائیل بدلے میں انہوں نے صبر کیا	اس میں	اور پورا ہو گیا	وعدہ	تیرا رب	اچھا	ہے	بنی اسرائیل	بدلے میں انہوں نے صبر کیا
They endured	because	Children (of) Israel	to	The fair	(of) your Lord	words	And were fulfilled	Wherein

اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بدلے میں کہ انہوں نے صبر کیا،



Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

137 (Contd) and We destroyed completely all the works and the (tall) buildings which Fir'aun (Pharaoh) and his people had erected.

138. And We brought the Children of Israel (with safety) across the sea, and they came upon a people devoted to their idols (in worship). They said: "O Mûsa (Moses)! Make for us an *ilâhan* (a god) as they have *âliha* (gods)." He said: "Verily, you are an ignorant people (who do not know the Majesty and Greatness of Allâh and what is obligatory upon you, i.e. to worship none but Allâh Alone, the One and the Only God)."

139. [Mûsa (Moses) added:] "Verily, these people will be destroyed for that which they are engaged in (idols-worship); and all that they are doing is in vain."

140. He said: "Shall I seek for you an *Ilâha* (a God) other than Allâh, while He has given you excellence /superiority over the (people of) '*Alamîn* (all the worlds)."

141. And (remember) when We rescued you from Fir'aun's (Pharaoh) people, who were afflicting you with the worst torment, killing your sons and letting your women live; and in that was

وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾ وَجُوزْنَا

وَدَمَّرْنَا	مَا	كَانَ	يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَقَوْمُهُ	وَمَا	كَانُوا	يَعْرِشُونَ	وَ	جُوزْنَا
اور ہم نے برباد کر دیا	جو	بناتے تھے	(بنایا تھا)	فرعون	اور اس کی قوم	اور جو	دہا اور بچا بھیلاتے تھے	اور ہم نے پار اٹارا	اور	ہم نے پار اٹارا
We led across	and	They used to erect	And what	And his people	Pharaoh	Used to manufacture	what	And We destroyed		

اور ہم نے برباد کر دیا جو فرعون اور اس کی قوم نے بنایا تھا اور جو وہاں بچا بھیلاتے تھے (ان کے بلند و بالا محلات) - اور ہم نے

بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ

بَنِي إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتَوْا	عَلَى	قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ	عَلَى	أَصْنَامٍ	لَهُمْ
بنی اسرائیل کو	بحر (فرعون)	پس وہ آئے	پر (پاس)	ایک قوم	جسے بیٹھے تھے	پر	صنم (مع بت)	اپنے
They had	idols	to	devoted	A people	upon	Then they came	The sea	Children (of) Israel

بنی اسرائیل کو بحر (فرعون) کے پار اٹارا، پس وہ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو اپنے بتوں (کی بوجا) پر جیسے بیٹھے تھے

قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

قَالُوا	يَا مُوسَى	اجْعَلْ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا	لَهُمْ	آلِهَةٌ	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
دہ بولے	اے موسیٰ!	بنادے	ہم کے	بیت	جیسے	ان کے	موجود (مع بت)	اس نے کہا	بیشک تم	تم لوگ	جہل کرتے ہو
Know nothing	A people	Verily you are	He said	gods	They have	as	A god	For us	Make	O Moses	They said

دہ بولے اے موسیٰ! ہمارے لئے ایسے بت بنادے جیسے ان کے ہیں (موسیٰ) نے کہا: بیشک تم لوگ جہل (نادانی) کرتے ہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	مُتَّبِعُونَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	قَالَ	أَغَيْرَ اللَّهِ
بیشک	یہ لوگ	اتباع ہیں	جو	وہ	کر رہے ہیں	اس نے کہا	کیا اللہ کے سوا
Should other	then Allah	He said	They are doing	what	And in is in (it) vain	They (are)	For that which

بیشک یہ لوگ جس (بت پرستی) میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور باطل ہے وہ جو یہ کر رہے ہیں۔ موسیٰ نے کیا اللہ کے سوا

أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ

أَبْغَيْكُمْ	إِلَهًا	وَهُوَ	فَضَّلَكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَإِذْ	أَنْجَيْنَاكُمْ	مِنْ	آلِ فِرْعَوْنَ	
ناش کروں تمہارے لئے	کوئی اور بت	حالانکہ	اس	فضیلت دی نہیں	پر	سارے جہان	اور جب	ہم نے تمہیں بچا دی	سے	فرعون والے
People (of) Pharaoh	from	We saved you	And (remember) when	The worlds	Above all	Exalted you	He (has)	while	A god	I seek for you

تمہارے لئے کوئی اور بت تلاش کروں؟ حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہان کی فضیلت دی۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی

بِسُوءِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ

بِسُوءِ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَ	فِي	ذَلِكُمْ
تہیں تکلیف دیتے تھے	بُرا	عذاب	مار ڈالتے تھے	تہا کے بیٹے	اور جیتا چھوڑ دیتے تھے	تہا کی عورتیں (بیٹیاں)	اور	اس میں تمہارے لئے
In that (was)	And	Your women	And letting live	Your sons	killing	(of) torment	Worst	Who afflicted you (with)

دہ تہیں بُرے عذاب تکلیف دیتے تھے، تمہارے بیٹوں کو مار ڈالتے اور تمہاری بیٹیوں کو جیتا چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے لئے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

141 (Contd) a great trial from your Lord.

142. And We appointed for Mûsa (Moses) thirty nights and added (to the period) ten (more), and he completed the term, appointed by his Lord, of forty nights. And Mûsa (Moses) said to his brother Hârûn (Aaron): "Take my place among my people, act in the Right Way (by ordering the people to obey Allâh and to worship Him Alone) and do not follow the way of the *Mufsidûn* (mischief-makers)."

143. And when Mûsa (Moses) came at the time and place appointed by Us, and his Lord spoke to him, he said: "O my Lord! Show me (Yourself), that I may look upon You." Allâh said: "You cannot see Me, but look upon the mountain if it stands firm in its place then you shall see Me." So when his Lord unveiled His glory on the mountain, He made it disintegrate to dust, and Mûsa (Moses) fell down unconscious. Then when he recovered his senses he said: "Glory be to You! To You I turn in repentance,

بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝١٤١ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَّمْنَا بَعَثِيرًا

بَلَاءٌ	مِّن رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَوَعَدْنَا	مُوسَىٰ	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتَمَّمْنَا	بَعَثِيرًا
آزمائش سے	تہا رہا	بڑا۔ بڑی	اور ہم نے وعدہ کیا	موسیٰ	تیس	رات	اور اس کو ہم نے پورا کیا	دس سے
A trial	from	Your Lord	And We appointed for	Moses	thirty	nights	And We completed them	With ten (more)

تہا رہا رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور ہم نے موسیٰ سے وعدہ کیا تیس رات کا اور اس کو دس (اور بڑھا کر) پورا کیا

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَرُونَ اخْلُفْنِي

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ	مُوسَىٰ	لِأَخِيهِ	هَرُونَ	اخْلُفْنِي
تو اس نے	مدت	اس کے	چالیس	رات	اور کہا	موسیٰ	اپنے بھائی سے	ہارون	میرا خلیفہ بناؤ
Thus was completed	Set term	(of) his Lord	(of) his	nights	And said	Moses	To his brother	Aaron	Take my place

تو اس کے رب کی مدت چالیس رات پوری ہوئی، اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا میرے نائب رہو

فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ۝١٤٢ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ

فِي قَوْمِي	وَأَصْلِحْ	وَلَا تَتَّبِعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَىٰ
میری قوم میں	اور اصلاح کرنا	اور نہ پیروی کرنا	راستہ	مفسد (جمع)	اور جب	آیا	موسیٰ
In my people	And do right	And do not follow	way	(of) the mischief makers	And when	came	Moses

میری قوم میں، اور اصلاح کرنا، اور مفسدوں کے راستہ کی پیروی نہ کرنا۔ اور جب موسیٰ آئے

لِيُقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَكِن

لِيُقَاتِنَا	وَكَلَّمَهُ	رَبُّهُ	قَالَ	رَبِّ	أَرِنِي	أَنْظُرْ	إِلَيْكَ	قَالَ	لَنْ	تَرَانِي	وَلَكِن
ہماری وعدہ گاہ پر	اور اپنے	رب سے	کہا	موسیٰ نے	کہا	مجھے دکھا	تیرے	کہا	تو مجھے	ہرگز	نہ دیکھے گا
At Our appointment	And spoke to him	His Lord	He said	O my Lord	Show me (Yourself)	(That) I may look	Upon You	He said	You will never (be able) to see me	But	He said

ہماری وعدہ گاہ پر، اور اپنے رب سے کہا، موسیٰ نے کہا لے میرے رب! مجھے دکھا کہ میں تجھے دیکھوں، اللہ نے کہا تو مجھے ہرگز نہ دیکھے گا، البتہ

أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَبَجَّلَ رَبُّهُ

أَنْظُرْ	إِلَى	الْجَبَلِ	فَإِنِ	اسْتَقَرَّ	مَكَانَهُ	فَسَوْفَ	تَرَانِي	فَلَمَّا	تَبَجَّلَ	رَبُّهُ
تو دیکھ	طرف	پہاڑ	پس اگر	وہ ٹھہرا	اپنی جگہ	تو تمھی	تو مجھے	دیکھے گا	پس جب	جہلی کی
look	at	The mountain	if	It remained firm	In its place	Then you might	See me	And when	Revealed (His) glory	His Lord

پہاڑ کی طرف دیکھ، پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہرا رہا تو تمھی مجھے دیکھے گا، پس جب اس کے رب نے جہلی کی

لِيَجْبَلَ جَعَلَهُ دُكَّاً وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تَبَّتْ

لِيَجْبَلَ	جَعَلَهُ	دُكَّاً	وَخَرَّ	مُوسَىٰ	صَعِقًا	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَانَكَ	تَبَّتْ
پہاڑ کی طرف	اس کو	ریزہ ریزہ	اور گرا	موسیٰ	بیہوش	پھر جب	ہوش آیا	اس نے	کہا	تو پاک ہے
To the mountain	He made it	As dust	And fell down	Moses	unconscious	And when	He recovered	He said	Glorify to be You	I return

پہاڑ کی طرف (تو) اس کو ریزہ ریزہ کر دیا، اور موسیٰ بیہوش ہو کر گر پڑے، پھر جب ہوش آیا تو اس نے کہا، تو پاک ہے میں نے توبہ کی

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

143 (Contd) and I am the first of the believers."**144.** (Allâh) said: "O Mûsa (Moses) I have indeed preferred (chosen) you above all others by My Messages, and by My speaking (to you). So hold that which I have given you and be of the grateful."**145.** And We ordained for him on the Tablets, admonition (lesson to be drawn from all things) and the explanation of all things (and said): "hold unto these with firmness, and enjoin your people to take the best things out of it. I shall soon show you the abode of Al-Fâsiqûn (the rebellious, disobedient to Allâh)".**146.** I shall turn (keep) away from My Ayât (verses of the Qur'ân) those who behave arrogantly on the earth, without a right, and (even) if they see all the Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations), they will not believe in them: and if they see the way of righteousness (monotheism, piety, and good deeds), they will still not adopt it as their Way, but if they see

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾ قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ

إِلَيْكَ	وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	قَالَ	يَمُوسَىٰ	إِنِّي	اصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
تیری طرف	اور میں	سب پہلا	ایمان لانے والے	کہا	اے موسیٰ	بیشک میں	میں نے تجھے چن لیا	پر	لوگ
(all) people	And I am	first	(of) the believers	He said	O Moses	Indeed I have	Chosen you	above	(all) people

تیری طرف اور میں ایمان لانے والوں میں سب پہلا ہوں۔ اللہ نے کہا اے موسیٰ! بیشک میں نے تجھے لوگوں پر چن لیا

بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي

بِرِسَالَتِي	وَ بِكَلَامِي	فَخُذْ	مَا آتَيْتُكَ	وَ كُنْ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ	وَ كَتَبْنَا	لَهُ	فِي
اپنے پیغام (جمع)	اور اپنے کلام سے	پس پکڑو	جو میں نے تجھے دیا	اور ہو	سے	شکر گزار (جمع)	اور ہم نے کھدی	اسکے	میں
By My messages	And by My speaking (to you)	So hold	What i have given you	And be	Of	The grateful	And We ordained	For him	in

اپنے پیغاموں اور اپنے کلام سے پس جو میں نے تجھے دیا ہے (تو اسے) پکڑو اور شکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے اس کے لئے کھدی

الْأَوْاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَ تَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ

الْأَوْاحِ	مِنْ	كُلِّ شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً	وَ	تَفْصِيلًا	لِّكُلِّ شَيْءٍ	فَخُذْهَا	بِقُوَّةٍ	وَأْمُرْ
تختوں	سے	ہر چیز کی	نصیحت	اور	تفصیل	ہر چیز کی	پکڑو	تو	اور حکم دے
The tablets	(from)	Every thing	(For) admonition	and	explanation	For every thing	So hold these	With firmness	And enjoin

تختیوں میں ہر چیز کی نصیحت، ہر چیز کی تفصیل، پس تو اے قوت سے پکڑو، اور حکم دے

قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ

قَوْمَكَ	يَأْخُذُوا	بِأَحْسَنِهَا	سَأُرِيكُمْ	دَارَ الْفَاسِقِينَ	سَأَصْرِفُ
اپنی قوم	وہ پکڑیں (انتھیں کریں)	اس کی اچھی باتیں	میں دکھائیں گی	نافرمانوں کا گھر	میں منحرف بھردوں گا
Your people	To follow	Best of it	I shall show you soon	Abode (of) the transgressors	I shall turn away

اپنی قوم کو کہ وہ اس کی اچھی باتیں اختیار کریں، منحرف بھردوں گا، نافرمانوں کا گھر (انجا) دکھاؤں گا۔ میں منحرف بھردوں گا

عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا

عَنْ	آيَاتِي	الَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَإِنْ	يَرَوْا	كَلِمًا
سے	ایسی آیات	وہ لوگ جو	تکبر کرتے ہیں	زمین میں	ناحق	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر نشانی		
from	My Signs	Those who	Behave arrogantly	In the earth	Without (any) right	And if	They see	Every sign		

ان لوگوں کو اپنی آیتوں سے جو زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں، اور اگر وہ ہر نشانی دیکھ لیں (پھر بھی)

لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا

لَا يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَإِنْ	يَرَوْا	سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	وَإِنْ	يَرَوْا
نہ ایمان لائیں	اس پر	اور اگر	دیکھ لیں	راستہ	ہدایت	نہ پکڑیں (انتھیں کریں)	راستہ	اور اگر	دیکھ لیں
Not they believe	In them	And if	They see	way	(of) righteousness	They will not take it	(as their) way	But if	They see

اس پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھ لیں تو بھی اس راستہ کو اختیار نہ کریں اور اگر دیکھ لیں

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

146 (Contd) the way of error (misguidance and evil deeds), they will adopt that way, that is because they have rejected Our *Ayât* (signs, proofs, evidences, verses and revelations) and were heedless (to learn a lesson) from them.

147. Those who deny Our *Ayât* (signs, proofs, evidences, verses and revelations) and the Meeting in the Hereafter (Day of Resurrection,), vain are their deeds. Do they expect to be rewarded with anything except what they used to do?

148. And the people of *Mûsa* (Moses) made in his absence, out of their ornaments, the image of a calf (for worship). It had a sound (as if it was mooing). Did they not see that it could neither speak to them nor guide them to the way? They took it for worship and they were *Zâlimûn* (unjust and transgressors).

149. And when they regretted and saw that they had gone astray, they (repented and) said: "If our Lord have not mercy upon us and forgive us, we shall certainly be of

سَبِيلَ الْعِغْيِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

سَبِيلَ	الْعِغْيِ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
راستہ	گمراہی	اختیار کر لیں اسے	راستہ	یہ	اس لئے کہ انہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات اور تھے	اس سے	
To them	And they were	Our Signs	rejected	Because they	That (is)	(as their) way	They will take (of) error	way	

گمراہی کا راستہ تو اختیار کریں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا، اور وہ اس سے

غَفِيلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ

غَفِيلِينَ	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ
غافل (جمع)	اور	جو لوگ	جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور ملاقات	آخرت	ضائع ہو گئے ان کے عمل
Their deeds	Became vain	In the Hereafter	And meeting	Our Signs	rejected	Those who	and heedless

فائل تھے۔ اور جن لوگوں نے جھٹلایا ہماری آیات کو اور آخرت کی ملاقات کو، ان کے عمل ضائع ہو گئے،

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ

هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	﴿١٤٧﴾	وَاتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَىٰ	مِنْ	بَعْدِهِ
کیا	وہ بدل پائیں گے	مگر	جو	وہ کرتے تھے		اور بنایا	قوم	موسیٰ	اس کے بعد	
After him	(of) Moses	people	And took	They used to do	what	Except (for)	They be rewarded	will		

وہ کیا بدل پائیں گے مگر (وہی) جو وہ کرتے تھے۔ اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد بنایا

مِنْ حُلِيِّمٍ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خَوَادُّ آتَمٌ يَرَوْنَ أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ

مِنْ	حُلِيِّمٍ	عَجَلًا	جَسَدًا	لَهُ	خَوَادُّ	آتَمٌ	يَرَوْنَ	أَنَّهُ	لَا يُكَلِّمُهُمْ	وَلَا يَهْدِيهِمْ
سے	اپنے زیور	ایک بچھڑا	ایک دھڑ	اس میں گانگے اور ازان	ایسا نہ دیکھا ہونے	کہ وہ	نہیں کلام کرتا ان کے	اور نہیں دکھاتا انہیں		
Neither it can guide them	Cannot speak to them	That it	Did they not see	A (lowing) sound	Which had	The body	A calf	Their ornaments	From (out of)	

اپنے زیور سے ایک بچھڑا (مغس) ایک دھڑ جس میں گانگے کی آواز تھی، کیا انہوں نے نہ دیکھا کہ نہ وہ ان سے کلام کرتا ہے نہ انہیں دکھاتا ہے

سَبِيلًا رَاتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾ وَكَانَ سَقِطًا فِي آيِدِيهِمْ وَرَأَوْا

سَبِيلًا	رَاتَّخَذُوهُ	وَكَانُوا	ظَالِمِينَ	﴿١٤٨﴾	وَكَانَ	سَقِطًا	فِي	آيِدِيهِمْ	وَرَأَوْا
راستہ	انہوں نے بنایا	اور	وہ ظالم تھے		اور جب	گرے اپنے ہاتھوں میں (نامم ہوئے)	اور دیکھا انہوں نے		
And saw (realized)	They felt regretted	when and	They are the wrong doers	and	They took it (to the) way	(for worship)			

راستہ؟ انہوں نے اسے (معبود) بنایا، اور وہ ظالم تھے۔ اور جب وہ نامم ہوئے اور انہوں نے دیکھا

أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ

أَنَّهُمْ	قَدْ ضَلُّوا	قَالُوا	لَئِن لَّمْ	يَرْحَمْنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ	لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
کہ وہ	تھیں گمراہ ہو گئے	وہ کہنے لگے	اگر	رحم نہ کیا ہم پر	ہمارا رب	اور نہ بخش دیا	ضرور ہو جائیں گے ہم سے		
among	We shall certainly be	And forgive us	Our Lord	Did not have mercy on us	if	They said	Had gone astray	That they	

کہ وہ گمراہ ہو گئے تو کہنے لگے اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ کیا اور ہمیں نہ بخش دیا تو ہم ضرور ہو جائیں گے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

149 (Contd) the losers."

150. And when Mûsa (Moses) returned to his people, angry and grieved, he said: "What an evil thing is that which you have done (i.e. worshipping the calf) during my absence. Did you act in haste against the command of your Lord (you left His worship)?" And he threw down the Tablets and seized his brother by (the hair of) his head and dragged him towards him. Hârûn (Aaron) said: "O son of my mother! Indeed the people judged me weak and were about to kill me, so do not make the enemies rejoice over me, nor put me amongst the people who are *Zâlimûn* (unjust and wrong-doers)."

151. Mûsa (Moses) said: "O my Lord! Forgive me and my brother, and admit us into Your Mercy, for you are the Most Merciful of all merciful."

152. Certainly, those who took the calf (for worship), wrath from their Lord and humiliation will come upon them

الْخٰسِرِيْنَ ۙ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسٰى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفاً قَالَ بِسْمَا

الخٰسِرِيْنَ	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسٰى	اِلٰى	قَوْمِهٖ	غَضْبَانَ	اَسِفاً	قَالَ	بِسْمَا
خسارہ پانے والے	اور جب	لوٹا	موسیٰ	اپنی قوم کی طرف	غصہ میں بھرا ہوا	رنجیدہ	اس کا کہا	کہا	کہا

What an evil thing	He said	(and) grieved	angry	To his people	Moses	returned	And when	The losers
--------------------	---------	---------------	-------	---------------	-------	----------	----------	------------

خسارہ پانے والوں میں سے۔ اور جب موسیٰ لوٹا اپنی قوم کی طرف غصہ میں بھرا ہوا، رنجیدہ، اس کا کہا، اس کس تدریسی

خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ بَعْدِيْ اَيۡجَلْتُمْ اَمۡرَ رَبِّكُمْۗ وَالۡتَقٰى اِلَآلَواۡحَ وَاَخَذَ بِرَاسِ

خَلَفْتُمُوْنِيْ	مِنْۢ	بَعْدِيْ	اَيۡجَلْتُمْ	اَمۡرَ	رَبِّكُمْۗ	وَالۡتَقٰى	اِلَآلَواۡحَ	وَاَخَذَ	بِرَاسِ
تم نے میری جاہلیئی کی	میرے بعد	کیا جلدی کی تم نے	حکم	اپنا پروردگار	ڈالیں	تختیاں	اور پکڑا	سر	

By head	And seized	The tablets	And he threw down	(of) Your Lord	(to) decree	Did you hasten	After me	(you have done in my place)
---------	------------	-------------	-------------------	----------------	-------------	----------------	----------	-----------------------------

میرے جاہلیئی کی تم نے میرے بعد کیا تم نے اپنے پروردگار کے حکم سے جلدی کی؟ اور اس (دوئی) نے تختیاں ڈال دیں اور سر (دلوں) پکڑا

اٰخِيَهٗ يَجۡرُوهٗ اِلَيْهٖۙ قَالَ اِبۡنُ اُمِّ اَبۡرٰهٖمَ اِنَّ اِلۡقَوۡمَ اسۡتَضَعَفُوۡنِيْ وَكَادُوۡا

اٰخِيَهٗ	يَجۡرُوهٗ	اِلَيْهٖۙ	قَالَ	اِبۡنُ	اُمِّ	اَبۡرٰهٖمَ	اِنَّ	اِلۡقَوۡمَ	اسۡتَضَعَفُوۡنِيْ	وَكَادُوۡا
اپنا بھائی	اے کھینٹے لگا	اپنی طرف	دہلولا	لے میرے ماں	بیٹک	قوم (لوگ)	کمزور سمجھا	اور قریب	تھے	

And were about	Overpowered me	The people	indeed	O son of my (mother)	He said	To himself	Dragging him	His brother
----------------	----------------	------------	--------	----------------------	---------	------------	--------------	-------------

اپنے بھائی کا، اور اسے اپنی طرف کھینٹنے لگا، وہ (بارون) بولا، لے میرے ماں جائے لوگوں نے مجھے کمزور سمجھا، اور قریب تھے کہ

يَقۡتُلُوۡنَنِيْ ۗ فَلَا تُشۡمِتۡ بِيْ الۡاَعۡدَاۡءَ وَاَلَا تَجۡعَلُنِيْۤ مَعَ الْقَوۡمِ الظَّالِمِيۡنَ ۙ

يَقۡتُلُوۡنَنِيْ	فَلَا	تُشۡمِتۡ	بِيْ	الۡاَعۡدَاۡءَ	وَاَلَا	تَجۡعَلُنِيْۤ	مَعَ	الْقَوۡمِ	الظَّالِمِيۡنَ
مجھے قتل کر ڈالیں	پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر	میں	اور مجھے نہ بنا دشمنوں کے	ساتھ	ظالم (لوگ)	ظالم (دشمن)			

Wrong doers	The people	with	And do not place me	The enemies	Over me	So let not gloat	To kill me
-------------	------------	------	---------------------	-------------	---------	------------------	------------

مجھے قتل کر ڈالیں، پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر، اور مجھے ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر۔

قَالَ رَبِّ اغۡفِرۡ لِيْ وَاغۡفِرۡ لِيْ وَاَدۡخِلۡنَا فِى رَحۡمَتِكَ وَاَنْتَ اَرۡحَمُ الرَّحِيۡمِيۡنَ ۙ

قَالَ	رَبِّ	اغۡفِرۡ	لِيْ	وَاغۡفِرۡ	لِيْ	وَاَدۡخِلۡنَا	فِى	رَحۡمَتِكَ	وَاَنْتَ	اَرۡحَمُ	الرَّحِيۡمِيۡنَ
اس نے کہا	اے میرے رب	مجھے بخشنے	اور میرے بھائی	اور ہمیں داخل کر	اپنی رحمت میں	اور تو	سب سے زیادہ رحم کرنے والا				

Most merciful (of) the merciful	For You are	To Your mercy	And admit us	And my brother	Forgive me	O my Lord	He said
---------------------------------	-------------	---------------	--------------	----------------	------------	-----------	---------

اس نے (موسیٰ نے) کہا، اے میرے رب! مجھے اور میرے بھائی کو بخشنے اور ہمیں اپنی رحمت میں داخل کر، اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔

اِنَّ الَّذِيۡنَ اتَّخَذُوۡا الْعِجۡلَ سَيۡنَاۡلَهُمۡ غَضَبٌ مِّنۡ رَّبِّهِمْ وَاذۡلٰتٌ فِى

اِنَّ	الَّذِيۡنَ	اتَّخَذُوۡا	الْعِجۡلَ	سَيۡنَاۡلَهُمۡ	غَضَبٌ	مِّنۡ	رَّبِّهِمْ	وَاذۡلٰتٌ	فِى
بیٹک	وہ لوگ جو	انہوں نے بنایا	پکھڑا	عقربا نہیں پیئے گا	غضب	ان کے رب کا	اور ذلت	میں	

in	And humiliation	From their Lord	wrath	Will overtake them	The calf (for worship)	took	Those who	indeed
----	-----------------	-----------------	-------	--------------------	------------------------	------	-----------	--------

بے شک جن لوگوں نے پکھڑے کو (معبود) بنایا، عقربا نہیں پیئے گا، اور ذلت

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

152 (Contd) in the life of this world: and this is how do We recompense those who fabricate (invent) lies.

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا	وَكٰذِبًا	تَجْزِي	الْمُفْتَرِيْنَ	وَالَّذِيْنَ	عَمِلُوْا	السَّيِّئَاتِ
زندگی	دنیا	اور اسی طرح	ہم سزا دیتے ہیں	بہتان باندھنے والے	اور جن لوگوں نے	عمل کئے
life	(of) the world	We do recompense	Those who fabricate lies	But those who	did	Evil (deed)

دنیا کی زندگی میں، اور اسی طرح، ہم بہتان باندھنے والوں کو سزا دیتے ہیں۔ اور جن لوگوں نے برے عمل کئے

ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا	وَ اٰمَنُوْا	اِنَّ رَبَّكَ	مِنْۢ بَعْدِهَا	لَعَفُوْرٌ	رَّحِيْمٌ	وَ
پھر	توہر کی	اس کے بعد	اور ایمان لائے	بیشک	تمہارا رب	اس کے بعد
then	repented	After that	And believed	verily	Your Lord	After that

153. But those who committed evil deeds and then repented afterwards and believed, verily, your Lord after (all) that is indeed Off-Forgiving, Most Merciful.

پھر اس کے بعد توہر کی اور وہ ایمان لے آئے، بیشک تمہارا رب اس (توہر) کے بعد بخشنے والا، مہربان ہے۔ اور

لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ	اَخَذَ الْاَلْوَاْحَ	وَفِيْ نَسْخَتِهَا	هُدًى	وَرَحْمَةً
جب	موسىٰ کا	غصہ فرو ہوا،	اس نے تختیوں کو اٹھایا،	اور ان کی تحریر میں ہدایت اور رحمت ہے
when	from	anger	He took up	And mercy

154. And when the anger of Mûsa (Moses) was appeased, he took up the Tablets, and in their inscription was guidance and mercy for those who fear their Lord.

لِلَّذِيْنَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهَبُوْنَ	وَ اَخْتَارَ	مُوسَىٰ	قَوْمَهُ	سَبْعِيْنَ	رَجُلًا	لِّمِيقَاتِنَا
ان لوگوں کے	جو	اپنے رب سے	ڈرتے ہیں	اور چننے کے	موسے	اپنی قوم	(ستر) مرد	ہمارے وعدہ وقت کے	
For those	(who) they	(to) their Lord	fear	And chose	Moses	(of) his people	seventy	men	For our appointment

ان لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ اور موسیٰ نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے ستر آدمی چن لئے،

155. And Mûsa (Moses) chose out of his people seventy (of the best) men for Our appointed time and place of meeting, and later when they were seized with a violent earthquake, he said: "O my Lord, if it had been Your Will, You could have destroyed them and me before; would You destroy us for the deeds of the foolish ones among us? It is only Your Trial by which You lead astray whom You will,

فَلَمَّا	اَخَذْتَهُمْ	الرَّجْفَةُ	قَالَ	رَبِّ	لَوْ شِئْتَ	اَهْلَكْتَهُمْ	مِّنۢ قَبْلُ	وَ اِيَّايْ
پھر جب	انہیں پکڑا	زلزلہ	اس نے کہا	میرے رب	اگر تو چاہتا	انہیں ہلاک کر دیتا	اس سے پہلے	اور مجھے
And when	Seized them	A violent earthquake	He said	O my Lord	Had You willed	You would have destroyed them	before	And me

پھر جب انہیں زلزلہ نے آیا، اس نے کہا میرے رب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہلے انہیں اور مجھے ہلاک کر دیتا

اَتَهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلْنَا	السُّفَهَاءُ	مِمَّنْ	اِنْ هِيَ	اِلَّا	فِتْنَتُكَ	تُضِلُّ	بِهَآ	مَنْ	تَشَآءُ
کیا تو ہمیں	ہلاک کرے گا	اسی وجہ سے	بیوقوف (مذہب) ہم میں سے	یہ نہیں	مگر	تیری آزمائش	تو گمراہ کرے	اس سے	جس	تو چاہے	
Would You destroy us	For what	did	The fools	Among us	but	it is not	Your trial	You mislead	With it	You whom	will

کیا تو ہمیں اس پر ہلاک کر دے گا جو ہم میں سے بیوقوفوں نے کیا! یہ نہیں مگر (صرف) تیری آزمائش ہے، تو اس سے جس کو چاہے گمراہ کرے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

155 (Contd) and keep guided whom You will: You are our *Walî* (Protector), so forgive us and have Mercy on us, for You are the Best of those who forgive.

156. And ordain for us good in this world, and in the Hereafter. Certainly we have turned unto You." He (Allah) said: (As for) My Punishment I afflict therewith whom I will and My Mercy embraces all things; that (Mercy), I shall ordain for those who are the *Muttaqûn* (pious and god fearing), and give *Zakât*, and those who believe in Our *Ayât* (signs, proofs, evidences, verses and revelations).

157. Those who follow the Messenger, the Prophet who can neither read nor write (Muhammad SAW) whom they find written (mentioned) with them in the Taurât (Torah) (Deut, xviii, 15) and the Injeel (Gospel) (John xiv, 16), - he commands them for *Al-Ma'rûf* (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm has ordained); and forbids them from *Al-Munkar* (disbelief, polytheism of all kinds, and all that Islâm has forbidden); he allows them as lawful *At-Taiyibât* [(all that is pure /clean and good) as regards things, deeds, beliefs and foods etc.],

وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

وَتَهْدِي	مَنْ	تَشَاءُ	أَنْتَ	وَلِيْنَا	فَاعْفِرْ	لَنَا	وَارْحَمْنَا	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْغَافِرِينَ
اور تو جس کو چاہے	جو جس کو چاہے	تو	ہمارا کارساز	سو ہمیں بخندے	اور ہم پر رحم فرما	اور تو	بہترین	بخنے والا		
And You guide	whom	You will	(are) our Guardian	you	So forgive us	And have mercy on us	And You	(are) Best	Of those who forgive	

اور تو جس کو چاہے ہدایت دے، تو ہمارا کارساز ہے، سو ہمیں بخندے اور ہم پر رحم فرما اور تو بہترین بخنے والا ہے۔

وَأَكْتُبُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُّنَا إِلَيْكَ قَالَ

وَأَكْتُبُ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةً	وَ	فِي	الْآخِرَةِ	إِنَّا	هُدُّنَا	إِلَيْكَ	قَالَ
اور لکھدے	ہمارے	میں	اس	دنیا	بھلائی	اور	آخرت	میں	بیشک ہم	آپ کو جوچا کیا	تیری طرف	اس نے فرمایا
And ordain	For us	in	this	world	and good	and	in the Hereafter	and	Indeed we have	turned	To you	He said

اور ہمارے لئے اس دنیا میں اور آخرت میں بھلائی لکھ دے، بے شک ہم نے تیری طرف رجوع کیا، اس نے فرمایا

عَذَابِي أَصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَلْتَهُمُ الْبَاطِلِينَ

عَذَابِي	أَصِيبُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءُ	وَرَحْمَتِي	وَسِعَتْ	كُلَّ	شَيْءٍ	فَسَأَلْتَهُمُ	الْبَاطِلِينَ
اپنا عذاب	میں پہنچاتا ہوں	اس کو جس	میں چاہوں	اور میری رحمت	وسیع ہے	ہر شے	سو میں نے ان سے کہا	ان کے لئے جو		
My Punishment	I afflict	with	whom	I will	And My mercy	encompasses	Every thing	I shall ordain that	For those who	

میں اپنا عذاب جس کو چاہوں دوں، اور میری رحمت ہر شے پر وسیع ہے، سو میں وہ عنقریب لکھ دوں گا ان کے لئے جو۔

يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

يَتَّقُونَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَالَّذِينَ	هُمْ	بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ
ڈرتے ہیں	اور دیتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ جو	وہ	ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں	وہ لوگ جو	پیروی کرتے ہیں	
Do right	And pay	Zakat	And those	They (who)	In Our signs	Those who believe	Those who follow	

ڈرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں۔ وہ لوگ جو پیروی کرتے ہیں

الرَّسُولَ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَ

الرَّسُولَ	النَّبِيِّ	الْأُمِّيِّ	الَّذِي	يُجِدُونَهُ	مَكْتُوبًا	عِنْدَهُمْ	فِي	التَّوْرَةِ	وَ
رسول	نبی	انہی	وہ جو جس	اسے پاتے ہیں	لکھا ہوا	اپنے پاس	میں	توریت	اور
The Messenger	Prophet	Ummi (unlettered)	whom	They find	written	With them	in	The Torah	and

(ہمارے) رسول (محمدؐ) نبی، انہی کی، جسے وہ لکھا ہوا پاتے ہیں اپنے پاس توریت میں اور

الْإِنْجِيلِ يَا مَرْهُمُ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

الْإِنْجِيلِ	يَا مَرْهُمُ	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَاهُمْ	عَنِ	الْمُنْكَرِ	وَيُحِلُّ	لَهُمُ	الطَّيِّبَاتِ
انجیل	وہ حکم دیتا ہے انہیں	بھلائی	اور روکتا ہے انہیں	سے	برائی	اور حلال کرتا ہے	ان کے لئے	پاکیزہ چیزیں
The Gospel	He commands them	To good	And forbids them	from	evil	And He makes lawful	To them	The pure things

انجیل میں، وہ انہیں حکم دیتا ہے بھلائی کا، اور انہیں روکتا ہے برائی سے، اور ان کے لئے حلال کرتا ہے، پاکیزہ چیزیں،

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

157. (Contd) and prohibits them as unlawful Al-Khabâ'ith (all evil and unlawful as regards things, deeds, beliefs and foods, etc.), he releases them from their heavy burdens (of Allâh's Covenant), and from the fetters (bindings) that were upon them. So those who believe in him (Muhammad SAW), honour him, help him, and follow the light (the Qur'ân) which has been sent down with him, those are the ones who will be successful.

158. Say (O Muhammad SAW): "O mankind! Verily, I am a Messenger of Allâh sent to you from the One to whom belongs the kingdom /dominion of the heavens and the earth. *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He); He is the One who gives life and causes death. So believe in Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), the Prophet who can neither read nor write (unlettered i.e. Muhammad SAW) who believes in Allâh and His Words [(this Qur'ân), the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel) and follow him so that you may be guided."

159. And of the people of Mûsa (Moses) there is a community who lead /guide with truth and establish justice therewith (i.e. judge with truth and justice).

160. And We divided them into

وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ

وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ	الْخَبِيثَاتِ	وَيَضَعُ عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَالَ	الَّتِي كَانَتْ	عَلَيْهِمْ
اور حرام کرتا ہے	ان پر ناپاک چیزیں	اور اتارتا ہے	ان سے ان کے بوجھ	اور طوق	جو تھے	ان پر
Upon them	And he removes things	From them	Their burdens	And the fetters	Which	And prohibits

اور ان پر حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اتارتا ہے ان (کے سروں) سے بوجھ اور (ان کی گردنوں سے) طوق جو ان پر تھے،

فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ

فَالَّذِينَ	آمَنُوا بِهِ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَاتَّبَعُوا	النُّورَ	الَّذِي	أُنزِلَ	مَعَهُ	أُولَئِكَ
بہں جو لوگ	ایمان لائے اس پر اور اس کی نصرت (کھائی)	اور اس کی مدد کی	اور پیروی کی	جو	نور	جو	اُنار گیا اسکے ساتھ	وہی لوگ	
Those (are)	Believed in him	And supported him	And helped him	And followed	The light	which	Has been sent	With him	So those who

بہں جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اس کی مدد کی، اور اس کی پیروی کی جو اس کے ساتھ اُنار گیا ہے،

هُمْ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٥﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۖ الَّذِي لَهُ

هُمْ	الْمُفْلِحُونَ	﴿٥٥﴾	قُلْ	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنِّي	رَسُولُ	اللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	الَّذِي لَهُ
وہ	فلاح پانے والے	کہیں	اے	لوگو	بھیکس	میں	رسول	اللہ	تہاری طرف	سب	وہ جو اس کی
To Him (belongs)	they	The successful	O	mankind	Verily I (am)	Messenger	of) Allah	To you	all	whom	And His Messenger

وہی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہیں، اے لوگو! بیشک میں تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	فَأَمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
بادشاہت	آسمان (جمع)	اور زمین	نہیں	موجود	مگر	وہ زندہ کرتا ہے	اور مارتا ہے	سو ایمان لاؤ اللہ پر	اور اس کا رسول
And His Messenger	(of) the Heavens	And the earth	(there is) no	god	He but	He gives life	And causes death	So believe	In Allah

بادشاہت ہے آسمانوں پر اور زمین میں، اسکے سوا کوئی موجود نہیں، وہی زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے، سو تم ایمان لاؤ اللہ پر اور اس کے رسول

النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبَعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٦﴾ وَ

النَّبِيِّ	الْأُمِّيِّ	الَّذِي	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَكَلِمَاتِهِ	وَاتَّبَعُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ	﴿٥٦﴾	وَ
نبی	اُمی	وہ جو	ایمان لکتا ہے	اللہ پر	اور اس کے سوا	اور اس کی پیروی کرو	تا کہ تم	ہدایت پاؤ	اور	
Prophet	The Ummi (unlettered)	who	believes	In Allah	And His words	And follow Him	So that you may	Find guidance	and	

نبی اُمی (مُر) پر، وہ جو ایمان لکتا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اس کی پیروی کرو تا کہ تم ہدایت پاؤ۔ اور

مِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٍ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعِدُونَ ﴿٥٧﴾ وَقَطَّعْنَهُمْ اثْنَتَيْنِ

مِنْ	قَوْمِ	مُوسَىٰ	أُمَّةٍ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ	يَعِدُونَ	﴿٥٧﴾	وَقَطَّعْنَهُمْ	اثْنَتَيْنِ
سے (میں)	قوم موسیٰ	ایک گروہ	ہدایت دیتا ہے	حق کی	اور اس کے مطابق	انصاف کرتے ہیں	اور ہم نے جدا کر دیا	دو		
And we divided them	From (of)	People (of) Moses	A party	guides	With truth	And therewith	Establishes justice	And we divided them		

موسیٰ کی قوم میں ایک گروہ ہے جو حق کی ہدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انصاف کرتے ہیں۔ اور ہم نے انہیں جدا کر دیا (تھیم کر دیا)

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ

عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا	أُمَمًا	وَأَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	مُوسَىٰ	إِذِ	اسْتَسْقَاهُ	قَوْمُهُ	أَنِ	اضْرِبْ		
دس (بارہ)	باپ یا ماں کی اولاد (قبیلے)	گروہ گروہ	اور وحی بھیجی	طرف	موسیٰ	جب	اس سے پانی مانگا	اس کی قوم	کہ	مارو		
strike	that	His	Asked him	when	Moses	to	And We	inspired	As	tribes	(into)	twelve

بارہ قبیلے گروہ گروہ (کہ صورت میں) اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا، ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ مارو

بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ

بِعَصَاكَ	الْحَجَرَ	فَانْبَجَسَتْ	مِنْهُ	اثْنَتَا عَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ	أُنَاسٍ				
اپنی لاطھی	پتھر	تو پھوٹ نکلے	اس سے	بارہ	چھتے	جان لیا (پہچان لیا)	ہر	شخص				
Person	each	(thus)	knew	springs	twelve	Out of it	And gushed	forth	The	stone	With your	staff

اپنی لاطھی اس پتھر پر، تو اس سے بارہ چھتے پھوٹ نکلے، ہر شخص نے پہچان لیا

مَشْرَبِهِمْ طُوِّظْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوٰى كُلَّوَا

مَشْرَبِهِمْ	طُوِّظْنَا	عَلَيْهِمُ	الْغَمَامَ	وَأَنْزَلْنَا	عَلَيْهِمُ	الْمَنَّٰنَ	وَالسَّلْوٰى	كُلَّوَا														
پناگھاٹ	اور ہم نے سایہ کیا	ان پر	ابر	اور ہم نے اُتارا	ان پر	من	اور سلوی	تم کھاؤ														
eat	And We	provided	shades	Their	drinking	place	And quails	mannâ	Upon	them	And We	sent	down	(of)	clouds	On them	And We	provided	shades	Their	drinking	place

پناگھاٹ، اور ہم نے ان پر ابر کا سایہ کیا، اور ان پر من (ایک قسم کا گوند) اور سلوی (بٹیر جیسا پرندہ) اتارا تم کھاؤ

مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٦٠﴾

مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا رَزَقْنَاكُمْ	وَمَا ظَلَمُونَا	وَلٰكِنْ	كَانُوا	أَنْفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ													
سے	پاکیزہ	جو ہم نے تمہیں دیں	اور ہمارا کچھ نہ بگاڑا انہوں نے	اور لیکن	وہ تھے	اپنی جانوں پر	ظلم کرنے													
and	Doing	wrong	To	themselves	They	were	but	And they did	not	wrong	Us	and	Which	We	have	provided	you	Good	things	of

پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں دیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہ بگاڑا، لیکن وہ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور

إِذِ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

إِذِ	قِيلَ	لَهُمْ	اسْكُنُوا	هٰذِهِ	الْقَرْيَةَ	وَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	وَقُولُوا	حِطَّةٌ								
جب	کہا گیا	ان سے	تم رہو	اس	شہر	اور کھاؤ	اس کے	جیسے	تم چاہو	اور کہو	حطہ (بخشش)								
Repentance	And	say	You	wish	wherever	there	from	And	eat	town	(in)	dwel	To	them	It	was	said	(remember)	when

جب ان سے کہا گیا تم اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور "حِطَّةٌ" (بخشش) کہو

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦١﴾ فَبَدَّلَ

وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	نَّغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَتَكُمْ	سَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ												
اور داخل ہو	دروازہ	سجدہ کرتے ہوئے	ہم بخشدیں گے	تمہیں	تمہاری خطائیں	ہم عنقریب ہم زیادہ دیں گے	نیکی کرنے والے	پس بدل ڈالا												
But	changed	(reward of)	good-doers	(and)	We	shall	increase	Your	sins	For	you	We	shall	forgive	Prostate	(bowing)	The	gate	And	enter

اور دروازہ (میں) سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو، ہم تمہیں تمہاری خطائیں بخشدیں گے، ہم عنقریب نیکی کرنے والوں کو زیادہ دیں گے۔ پس بدل ڈالا



160 (Contd) twelve tribes (as distinct) nations. We directed Mûsa (Moses) by divine revelation, when his people asked him for water, (saying): "Strike the stone with your stick", and there gushed forth out of it twelve springs: each group knew its own place for water. We shaded them with the clouds and sent down upon them Al-Manna and the quails /salwa, (saying); "Eat of the good things with which We have provided you" and they did not harm Us (by their rebellion but they harmed themselves.

161. And (remember) when it was said to them: "Dwell in this town (Jerusalem) and eat there from wherever you wish, and say, '(O Allâh!) Forgive our sins'; and enter the gate prostrate (bowing with humility), We shall forgive you your wrong-doings: We shall increase (the reward) for the good-doers."

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

162. But those among them who were unjust substituted the word that had been told to them. So We sent on them a torment from heaven in return for their transgression.

163. And ask them (O Muhammad SAW) about the town that was by the sea, when they transgressed in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday): when their fish came to them openly on the Sabbath day, and did not come to them on the day they had no Sabbath. Thus We made a trial of them for they used to disobey.

164. And when a community among them said: "Why do you preach to a people whom Allâh is about to destroy or to punish with a severe torment?" (The preachers) said: "In order to be free from guilt before your Lord (Allâh), and perhaps they may fear Allâh."

165. So when they forgot

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّن

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ	قَوْلًا	غَيْرَ	الَّذِي	قِيلَ	لَهُمْ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	رِجْزًا	مِّن
وہ جنہوں نے ظلم کیا (ظالم)	ان سے	لفظ	سوا	وہ جو	کہا گیا	انہیں	سو ہم نے بھیجا	ان پر	عذاب	سے	
Those who	Did wrong	Amongst them	word	Other (than that)	which	Was said	To them	So We sent	Upon them	scourage	from A

ان میں سے ظالموں نے اس کے سوا لفظ جو انہیں کہا گیا تھا، سو ہم نے ان پر عذاب بھیجا

السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ ﴿۷۲﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

السَّمَاءِ	بِمَا	كَانُوا	يَظْلُمُونَ	﴿۷۲﴾	وَسَأَلَهُمْ	عَنِ	الْقَرْيَةِ	الَّتِي	كَانَتْ	حَاضِرَةً
آسمان	کیونکہ	وہ ظلم کرتے تھے	اور پوچھو ان سے	سے (متعلق)	بستی	وہ جو کہ	تھی	ساتنے کنارے		
The heaven	because	They used to do wrong	And ask them	The town about	which	was	situated			

آسمان سے کیونکہ وہ ظلم کرتے تھے۔ اور ان سے اُس بستی کے متعلق پوچھو جو دریا کے کنارے پر تھی

الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا

الْبَحْرِ	إِذْ	يَعْدُونَ	فِي	السَّبْتِ	إِذْ	تَأْتِيهِمْ	حِيتَانُهُمْ	يَوْمَ	سَبْتِهِمْ	شُرَّعًا
دریا	جب	ہرے بڑھنے لگے	ہفتہ میں	جب	انکے سامنے آجاتیں	پھیلیاں ان کی	دن	انکا سبت	کھلے سامنے	
(by) the sea	when	They transgressed	In (the matter of) the Sabbath (Saturday)	when	Came to them	(their) fish	(on) day	Of (their) Sabbath	visibly	

جب وہ سبت (ہفتہ) کے بارہ میں ہرے بڑھنے لگے، اُنکے سبت (ہفتہ) کے دن پھیلیاں ان کے سامنے آجاتیں

وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿۷۳﴾ وَإِذْ

وَيَوْمَ	لَا	يَسْبِتُونَ	لَا	تَأْتِيهِمْ	كَذَلِكَ	نَبْلُوهُمْ	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ	﴿۷۳﴾	وَإِذْ
اور جس دن	سبت نہ ہوتا	وہ نہ آتی تھیں	اسی طرح	ہم انہیں نپاتے تھے	کیونکہ	وہ نافرمانی کرتے تھے	اور جب				
And (on) day	They do not have Sabbath	Do not come to them	Thus	Did We test them	because	They used to disobey	And (remember) when				

اور جس دن سبت نہ ہوتا نہ آتیں، اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ اور جب

قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّهِ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِنْهُمْ	لِمَ	تَعِظُونَ	قَوْمًا	لَّهِ	مُهْلِكُهُمْ	أَوْ	مُعَذِّبُهُمْ
کہا	ایک گروہ	ان میں سے	کیوں نصیحت کرتے ہو	ایسی قوم	اللہ	انہیں ہلاک کرنے والا	یا	انہیں دینے والا	
said	A group	Of them	Why did you admonish	A people	Allah	(is) (about) to destroy them	or	Punish them (with)	

ان میں سے ایک گروہ نے کہا تم ایسی قوم کو کیوں نصیحت کرتے ہو؟ جسے اللہ ہلاک کرنے والا ہے یا عذاب دینے والا ہے

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۷۴﴾ فَلَمَّا نَسُوا

عَذَابًا	شَدِيدًا	قَالُوا	مَعذِرَةٌ	إِلَىٰ	رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	﴿۷۴﴾	فَلَمَّا	نَسُوا
عذاب	سخت	وہ بولے	معذرت	طرف	تمہارا رب	اور شاید کہوہ	ڈریں	پھر جب	وہ بھول گئے	
punishment	A severe	They said	To offer an excuse	to	Your Lord	And that they may	Refrain from disobedience	So when	They forgot	

سخت عذاب، وہ بولے تمہارے رب (الزام آنے) کے لئے اور (اس امید پر) کہ شاید وہ ڈریں۔ پھر جب وہ بھول گئے

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

165 (Contd) the warnings that had been given to them, We rescued those who forbade evil, but We seized those who did wrong with a severe torment because they used to rebel (disobey Allâh).

166. So when they exceeded the limits of what they were prohibited, We said to them: "Become apes, despised and rejected." (It is a severe warning to the mankind that they should not disobey what Allâh commands them to do, and be far away from what He prohibits them).

167. And (recall) when your Lord declared that He would certainly keep on sending against them, till the Day of Resurrection, those who would afflict them with a humiliating torment. Verily, your Lord is swift in Retribution (for the disobedient and wicked) and certainly He is Oft-Forgiving, Most Merciful (for the obedient and those who beg Allâh's Forgiveness).

168. And We dispersed them as separate communities on the earth; some of them are righteous, while some others were otherwise: and We tested them with prosperity (blessings) and adversity (calamities) in order that they might return (to Allâh's Obedience).

مَا ذَكَرُوا بِهِ أَبْجِئْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ الشُّعْرِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَا	ذَكَرُوا بِهِ	أَبْجِئْنَا	الَّذِينَ	يَنْهَوْنَ	عَنِ الشُّعْرِ	وَأَخَذْنَا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
جو	انہیں بھائی گئی تھی	ہم نے بچایا	وہ جو کہ	منع کرتے تھے	برائی سے	اور ہم نے پکڑ لیا	وہ لوگ جنہوں نے	ظلم کیا
Did	Those who	But we	afflicted	From evil	forbade	Those who	We	delivered
								They had been
								reminded with
								what

جو انہیں بھائی گئی تھی، جو برائی سے روکتے تھے، ہم نے انہیں بچایا، اور جن لوگوں نے ظلم کیا، ہم نے انہیں پکڑ لیا

يَعَذَابٍ بِيَسِيسٍ يَمَّا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا

يَعَذَابٍ	بِيَسِيسٍ	يَمَّا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	فَلَمَّا	عَتَوْا	عَنْ	مَا نُهُوا	عَنْهُ	قُلْنَا
عذاب میں	برا	کیونکہ	نا فرمانی کرتے تھے	پھر جب	کرکشی کرنے لگے	سے	جس سے منع کیا گیا تھا	اس سے	ہم نے حکم دیا
We	From	What they	(from)	Persistently	But	They used to	Because	severe	With
told	(it)	were	forbidden	did	when	transgress	of what	torment	

برے عذاب میں، کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ پھر جب اس سے کرکشی کرنے لگے جس سے منع کیا گیا تھا تو ہم نے حکم دیا

لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى

لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَاسِئِينَ	وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكَ	لِيُبْعَثَنَّ	عَلَيْهِمْ	إِلَى
ان کو	ہو جاؤ	ہنڈر	ذلیل و خوار	اور جب	خبر دی	تمہارا رب	البتہ فرستے گا	ان پر	تک
Till	Upon	That He	Your	declared	And	(remember)	when		
	them	will send	Lord						

ان کو ذلیل و خوار ہنڈر ہو جاؤ۔ اور جب تمہارے رب نے خبر دی کہ البتہ وہ ان (یہود) پر ضرور بھیجتا رہے گا

يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	مَنْ	يَسُومُهُمْ	سُوءَ الْعَذَابِ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَسَرِيعُ	الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ
روز قیامت	جو	تکلیف دے انہیں	برے عذاب	بیشک	تمہارا رب	جلد عذاب دینے والا	اور بیشک وہ	
And He	(is)	swift (in)	Your Lord	indeed	A grievous	Would afflict	who	Day (of)
		persecution			torment	them		resurrection

روز قیامت تک (ایسے افراد) جو انہیں برے عذاب تکلیف دیں، بیشک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا ہے، اور بیشک وہ

نَعْفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ

نَعْفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَقَطَّعْنَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	أُمَّمًا	مِّنْهُمْ	الصَّالِحُونَ	وَمِنْهُمْ
بخشے والا	مہربان	اور پرانڈہ کر دیا ہم نے انہیں	زمین میں	گروہ درگروہ	ان سے	نیکیو کار	اور ان سے
And among	(are)	righteous	Among	(as separate)	In the	land	And We dispersed
them (are)			them	communities			them
							Most
							Merciful
							(Is) All-
							Forgiving

بخشے والا مہربان ہے۔ پھر ہم نے انہیں زمین میں پرانڈہ کر دیا گروہ درگروہ، ان میں سے (کچھ) نیکیو کار ہیں اور ان میں سے (کچھ)

دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ

دُونَ	ذَلِكَ	وَبَلَوْنَهُمْ	بِالْحَسَنَاتِ	وَالسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	فَخَلَفَ
سوا	اس	اور آزمایا ہم نے انہیں	اچھائیوں میں	اور برائیوں میں	تاکہ وہ	رجوع کریں	پیچھے آئے
But	Turn (to Us)	That they	And evil	(calamities)	With good	blessings	And we tested
succeeded		may			them		that
							Other
							than

اس کے سوا ہیں، اور ہم نے انہیں آزمایا اچھائیوں اور برائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں۔ پیچھے آئے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

169. Then after them succeeded an (evil) generation, which inherited the Book, but they chose (for themselves) the goods of this low life (evil pleasures of this world) saying (as an excuse): "we shall be forgiven (for every thing)" and if (again) the opportunity of the like (evil pleasure of this world) came their way, they would (again) seize them. Was not the covenant of the Book taken from them that they would not ascribe to Allâh anything but the truth? And they have certainly studied what is in it (the Book); and know that the abode of the Hereafter is better for those who are *Al-Muttaqûn* (god fearing and pious): have you then no sense (understanding)?

170. And as to those who hold fast to the Book (i.e. act on its teachings) and establish regular prayers (*Iqâmat-as-Salât*), certainly, We shall never let go waste the reward of those who do righteous deeds.

171. And (remember) when We raised the mountain over them as if it had been a canopy, and they thought that it was going to fall on them. (We said): "Hold (adhere) firmly to what We have given you [the Taurât (Torah)], and

مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَ

مِنْ بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثُوا	الْكِتَابَ	يَأْخُذُونَ	عَرَضَ	هَذَا الْأَدْنَىٰ	وَ
ان کے بعد	ناخلف	وہ وارث ہوئے	کتاب	وہ لیتے ہیں	متاع (اسباب)	اس ادنیٰ زندگی	اور
(after) them	(evil) successors	(who) inherited	The Book	They grasp	goods	(of) this low life	and

ان کے بعد ناخلف وہ کتاب کے وارث ہوئے، وہ اس ادنیٰ زندگی کا اسباب لیتے ہیں، اور

يَقُولُونَ سَيَغْفِرْنَا وَإِنْ يَأْتِيهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ

يَقُولُونَ	سَيَغْفِرْنَا	وَإِنْ	يَأْتِيهِمْ	عَرَضٌ	مِّثْلَهُ	يَأْخُذُوهُ	أَلَمْ يُؤْخَذْ
کہتے ہیں	اب میں بخند یا جاگے گا	اور اگر	آئے ان کے پاس	مال و اسباب	اس جیسا	اس کو لے لیں	کیا نہیں لیا گیا
They say	We shall be forgiven	And if	Comes to them	offer	Of the like	They would seize it	Was not taken

کہتے ہیں اب میں بخند بخش دیا جائے گا، اور اگر ان کے پاس اس جیسا مال و اسباب (بھر) آئے تو اس کو لے لیں، کیا نہیں لیا گیا

عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ

عَلَيْهِمْ	مِيثَاقُ	الْكِتَابِ	أَنْ لَا يَقُولُوا	عَلَى اللَّهِ	إِلَّا الْحَقَّ	وَدَرَسُوا	مَا فِيهِ
ان پر (ان سے)	عہد	کتاب	کہ وہ نہ کہیں	پر (بارہویں)	اللہ	مگر	سچ
On them	covenant	(of) the Book	They will say not	about Allah	but	The truth	And they have studied

ان سے (جو) عہد کتاب (توریت) میں ہے کہ وہ اللہ کے بارہ میں نہ کہیں مگر سچ، اور انہوں نے پڑھا ہے جو اس (توریت) میں ہے

وَالذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ

وَالذَّارُ الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	يُمَسِّكُونَ
اور گھر	آخرت	بہتر	ان کے لئے جو	پر (بارہویں)	اللہ	مگر
And abode	(of) the hereafter	(Is) better	For those who	Do not then you understand?	And those who	Hold fast

اور آخرت کا گھر بہتر ہے ان کے لئے جو پر (بارہویں) میں، کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور جو لوگ مضبوط پکڑتے ہیں

بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ

بِالْكِتَابِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا لَا نَضِيعُ	أَجْرَ	الْمُصْلِحِينَ	وَإِذْ	نَتَقْنَا	الْجَبَلَ
کتاب کو	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	بیشک ہم	ضائع نہیں کرتے	اجر	نیکی کاروں (جمع)	اور جب	اٹھایا ہم نے
To the Book	And established	The prayer	We	Shall not waste	reward	(of) the righteous	And remember when	We raised

کتاب کو اور نماز قائم کرتے ہیں، بیشک ہم نیکی کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے اٹھایا

فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَ

فَوْقَهُمْ	كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ	وَظَنُّوا	أَنَّهُ وَاقِعٌ	بِهِمْ	خُذُوا	مَا آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَ
ان کے اوپر	گو یا کرو وہ سائبان	اور انہوں نے گمان کیا	کہ وہ	اگر	ان پر	جو	دیا ہم نے تم	مضبوطی سے
Over them	As if it was	And they thought	That it was	Going to fall	On them	what hold	We have given you	And

ان کے اوپر گو یا کرو وہ سائبان ہے، اور انہوں نے گمان کیا کہ وہ ان کے اوپر گرنے والا ہے، جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو اور

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

171 (Contd) remember that which is therein (act on its commandments), so that you may fear Allâh and obey Him."

172. And (recall) when your Lord brought forth their progeny (9descendants) from the loins of the Children of Adam and made them testify as to themselves (by asking them): "Am I not your Lord?" They said: "Yes! We testify," (We did so) lest you should claim on the Day of Resurrection: "Verily, we have been unaware of this."

173. Or you should say: "It was only our forefathers, before us who took others as partners in worship along with Allâh, and we were (merely their) descendants (following) after them; will You then destroy us because of the deeds of men who practised *Al-Bâtîl* (polytheism, erroneous and unrighteous deeds including invoking and worshipping others besides Allâh)?"

174. Thus do We elaborate the *Ayât* (signs, proofs, evidences, verses and revelations) in detail, so that they may return (unto the truth and right path).

175. And recite (O Muhammad SAW) to them the story of the one to whom We gave Our *Ayât* (signs, proofs, evidences, verses and revelations), but he turned away from them; so ultimately *Shaitân* (Satan) pursued him, and he became

أَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٤١﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنَىٰ آدَمَ مِنْ

أَذْكُرُوا	مَا فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِنْ	بُنَىٰ	آدَمَ	مِنْ
یاد کرو	جو اس میں	تاکہ تم	پرہیزگار بن جاؤ	اور جب	لیا (آگے)	تہا رب سے	رکے،	بنی آدم	سے
remember	What (is) in it	That you may	Refrain from evil	And (remember) when	took	Your Lord	Of	Children (of) Adam	From

جو اس میں ہے یاد کرو، تاکہ تم پرہیزگار بن جاؤ۔ اور یاد کرو جب تمہارے رب نے نکالی اولاد آدم کی

ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ

ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ	قَالُوا	بَلَىٰ
ان کی پشت	ان کی اولاد	اور گواہ بنایا ان کو	پر	ان کی جانیں	کیا نہیں ہوں میں	تمہارا رب	وہ بولے ہاں کیوں نہیں	ہاں کیوں نہیں
Their loins	Their descendents	And made them testify	to	themselves	Am I not	Your Lord	They said	Yes

پشت سے ان کی اولاد اور انہیں ان کی جانوں پر ان پر گواہ بنایا، کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ وہ بولے کیوں نہیں!

شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ أَوْ تَقُولُوا

شَهِدْنَا	أَن	تَقُولُوا	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	إِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَذَا	غٰفِلِينَ	أَوْ	تَقُولُوا
ہم گواہ ہیں	کہ (کہیں)	تم کہو	قیامت کے دن	ہم	ہیں	تھے	اس	غافل (جمع)	یا	تم کہو
We testify	lest	You say	(on) Day (of) Resurrection	We	verily	of	this	unaware	or	You should say

ہم گواہ ہیں، کہیں تم قیامت کے دن کہو، بیشک ہم اس سے غافل (بے خبر) تھے۔ یا تم کہو

إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا

إِنَّمَا	أَشْرَكَ	آبَاؤُنَا	مِنْ قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةً	مِنْ	بَعْدِهِمْ	أَفَتُهْلِكُنَا
اے سوائے	شرک کیا	ہمارے باپ دادا	اس سے قبل	اور تھے ہم	اولاد	ان کے بعد	سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے	
Only	Associated with Allah	Our forefathers	Before (us)	And we are	(their) offspring	After them	And would you destroy us	

شرک تو اس سے قبل صرف ہمارے باپ دادا نے کیا اور ان کے بعد ہم (ان کی) اولاد ہوئے، سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟

رَبًّا فَعَلِ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٤٢﴾ وَكَذٰلِكَ نَفِصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٤٣﴾

رَبًّا	فَعَلِ	الْمُبْطِلُونَ	وَكَذٰلِكَ	نَفِصِلُ	الْآيَاتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
اس پر جو	کیا	اہل باطل و غلط کار	اور اسی طرح	ہم کھول دیتے ہیں	آیتیں	اور تاکہ وہ	رجوع کریں
For what	did	unrighteous	And thus	Do We explain	(Our) Verses	That they may	return

اس پر جو غلط کاروں نے کیا۔ اور اسی طرح ہم آیتیں کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ رجوع کریں (لوٹ آئیں)

وَآتٰهُ عَلَيْهِمْ نَبَا الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخْنَا مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ

وَآتٰهُ	عَلَيْهِمْ	نَبَا	الَّذِي	آتَيْنَاهُ	آيَاتِنَا	فَانْسَلَخْنَا	مِنْهَا	فَاتَّبَعَهُ	الشَّيْطٰنُ	فَكَانَ
اور پڑھا (ساؤ)	ان پر (انہیں)	خبر	وہ جو کہ	ہم نے اس کو دی	ہماری آیتیں	تو صاف نکل گیا	اس سے	تو اس کے پیچھے لگا	شیطان	سو ہو گیا
And he became	To them	story	(of) whom	We gave (him)	Our Signs	But he turned away	From them	So followed him	Satan	And he became

اور انہیں اس شخص کی خبر سناؤ جسے ہم نے اپنی آیتیں دیں تو وہ اس سے صاف نکل گیا، تو شیطان اس کے پیچھے لگا گیا، سو وہ ہو گیا

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

175 (Contd) one of the perverted (went astray).

176. And had We willed, We would surely have elevated him therewith but he clung to the earth and followed his own vain desires: thus his parable (example) is like that of a dog: if you drive him away, he pants and lolls his tongue out, or if you leave him alone, he (still) pants and lolls his tongue out. Such is the description of the people who reject Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations). So narrate to them these parables, perhaps they may reflect.

177. Evil is the likeness of the people who reject Our Ayât (signs, proofs, evidences and revelations) as false to perpetrate wrong against their own selves.

178. Whomsoever Allâh guides, he is the guided one, and whomsoever He sends astray, those are the losers.

179. And surely, We have created for Hell many among jinn and mankind: they have hearts

مِنَ الْغَوِيْنَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ

مِنَ الْغَوِيْنَ	وَلَوْ شِئْنَا	لَرَفَعْنَاهُ	بِهَا	وَلَكِنَّهُ	أَخْلَدَ	إِلَى الْأَرْضِ	وَاتَّبَعَ
سے گمراہ (جمع)	اور اگر ہم چاہتے	اسے بلند کرتے	انکے ذریعہ اور	لیکن وہ	گڑاٹاٹا ہو گیا	زمین کی طرف	اور اس نے پیروی کی
of those who went astray	And if we willed	We would have exalted him	With these (signs)	But he and	Clung inclined	To the earth	And followed

گمراہوں میں سے۔ اور اگر ہم چاہتے تو اسے ان ذراتوں کے ذریعہ بلند کرتے، لیکن وہ زمین کی طرف مائل ہو گیا، اور اس نے پیروی کی

هُوَ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحِيلَ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ۗ

هُوَ	فَمَثَلُهُ	كَمَثَلِ	الْكَلْبِ	إِنْ	تَحِيلَ	عَلَيْهِ	يَلْهَثْ	أَوْ	تَتْرُكْهُ	يَلْهَثْ
اپنی خواہش	تو اس کا حال	مانند جیسا	کت	اگر	تو لادے	اس پر	وہ ہانپنے	یا	اسے چھوڑ دے	ہانپنے
His vain desires	And his parable	(is) like parable	(of) a dog	If	You attack	him	He lolls out his tongue	Or	If you leave him	He lolls out his tongue

اپنی خواہش کی، تو اس کا حال کتے جیسا ہے، اگر تو اس پر (بوجھ) لادے تو ہانپنے یا اسے چھوڑ دے (تو پھر بھی) ہانپنے

ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَاۙ فَاقْصِصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ

ذٰلِكَ	مَثَلُ	الْقَوْمِ	الَّذِيْنَ	كَذَّبُوْا	بِآيٰتِنَاۙ	فَاقْصِصْ	الْقِصَصَ	لَعَلَّهُمْ
یہ	مثال	لوگ	وہ جو کہ	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	پس بیان کر دو	(تھے) احوال	تاکہ وہ
That	(is) parable	(of) the people	who	rejected	Our signs	So narrate (these)	(These) stories (to them)	That they may

یہ مثال ان لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا، سو (یہ) احوال بیان کر دو تاکہ وہ

يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٧٦﴾ سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَاۙ وَانْفُسُهُمْ كَانُوْا

يَتَفَكَّرُوْنَ	سَاءَ	مَثَلًا	لِّلْقَوْمِ	الَّذِيْنَ	كَذَّبُوْا	بِآيٰتِنَاۙ	وَانْفُسُهُمْ	كَانُوْا
غور کریں	برے	مثال	لوگ	وہ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	اور اپنی جانیں	وہ تھے
used	Evil is	The example	(of) the people	who	rejected	Our signs	And (to) themselves	They (are)

غور کریں۔ برے مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور وہ اپنی جانوں پر

يُظِلُّوْنَ ﴿١٧٧﴾ مَنْ يَهْدِ اللهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٌّ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ

يُظِلُّوْنَ	مَنْ	يَهْدِ	الله	فَهُوَ	الْمُهْتَدِىٌّ	وَمَنْ	يُضِلِلْ	فَأُولٰٓئِكَ	هُمُ
ظلم کرتے	جو۔ جس	ہدایت دے	اللہ	تو وہی	ہدایت یافتہ	اور جس	گمراہ کر دے	سو وہی لوگ	وہ
They to wrong	whom	guides	He (is) Allah	He (is)	The guided one	And whom	He lets go astray	those	They (are)

ظلم کرتے تھے۔ اللہ جس کو ہدایت دے وہی ہدایت یافتہ ہے، اور جس کو گمراہ کر دے سو وہی لوگ

الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنْ اٰنِجِيْنَ وَالْاِنْسِ لَهُمْ قُلُوْبٌ

الْخٰسِرُوْنَ	وَلَقَدْ	ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيْرًا	مِّنْ	اٰنِجِيْنَ	وَالْاِنْسِ	لَهُمْ	قُلُوْبٌ
گھٹا ہانپنے والے	اور ہم نے پیدا کئے	بہت سے	جہنم کے لئے	جن	اور انسان	ان کے	دل		
The losers	And certainly we have created	For Hell	many	Of	The jinn	And mankind	They have	H hearts	

گھٹا ہانپنے والے ہیں۔ اور ہم نے جہنم کے لئے بہت سے جن اور آدمی پیدا کئے، ان کے دل ہیں

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

179 (Contd) wherewith they do not understand, they have eyes wherewith they do not see, and they have ears wherewith they do not hear (the truth). They are like cattle, rather they are even more astray; those! They are (utterly) heedless.

180. And (all) the Most Beautiful Names belong to Allâh, so call on Him by them, and leave the company of those who belie or deny (or utter impious speech against) His Names. They will be requited for what they used to do.

181. And of those whom We have created, there is a community who guides (others) with the truth, and establishes justice therewith.

182. Those who reject Our Ayât (signs, proofs, evidences, verses and revelations); We shall gradually seize them with punishment in ways they do not perceive.

183. And though I give them respite; certainly My Plan is firm.

184. Have they not reflected that here is no madness in their companion (Muhammad SAW)?

لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ

لَا يَفْقَهُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَا يُبْصِرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	آذَانٌ	لَا يَسْمَعُونَ
کچھ نہیں سمجھتے	ان سے	اور ان کے لئے	آنکھیں	نہیں دیکھتے	ان سے	اور ان کے لئے	کان	نہیں سنتے
They do not understand	With them	And they have	eyes	They do not see	With them	And they have	ears	They do not hear

ان سے کچھ نہیں سمجھتے اور ان کی آنکھیں ہیں ان سے وہ دیکھتے نہیں، اور ان کے کان ہیں وہ سنتے نہیں

بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿۱۷۹﴾

بِهَا	أُولَئِكَ	كَالْأَنْعَامِ	بَلْ	هُمُ	أَضَلُّ	أُولَئِكَ	هُمُ	الْغَافِلُونَ	﴿۱۷۹﴾
ان سے	یہی لوگ	چوپایوں کے مانند	بلکہ	وہ	بہترین گمراہ	یہی لوگ	وہ	غافل (جمع)	اور اللہ کے لئے
And for Allah (are)	With them	Like cattle	but	They (are)	More astray	those	they	(are) heedless ones	And for Allah (are)

ان سے، یہی لوگ چوپایوں کے مانند ہیں، بلکہ ان سے بھی بہترین گمراہ ہیں، یہی لوگ غافل ہیں - اور اللہ کے لئے ہیں

الْأَسْمَاءِ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ ۖ

الْأَسْمَاءِ	الْحُسْنَىٰ	فَادْعُوهُ	بِهَا	وَذَرُوا	الَّذِينَ	يُلْحِدُونَ	فِي	أَسْمَائِهِ
نام (جمع)	اچھے	پس اس کو پکارو	ان سے	اور چھوڑ دو	وہ لوگ جو	کج روی کرتے ہیں	میں	اس کے نام
His names	excellent names	So invoke Him	By them	And leave	Those who	distort	(in)	His names

اچھے نام، سو تم اس کو ان (ہی) سے پکارو، اور ان لوگوں کو چھوڑ دو جو اس کے ناموں میں کج روی کرتے ہیں،

سَيَجْزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۗ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ وَإِيه

سَيَجْزُونَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	ۗ	وَمِمَّنْ	خَلَقْنَا	أُمَّةً	يَهْتَدُونَ	بِالْحَقِّ	وَإِيه
فقرتوں پر لائیں گے	جو	وہ کرتے تھے	اور سے - جو	ہم نے پیدا کیا	ایک امت (گروہ)	وہ تہتاتے ہیں	حق کے ساتھ ٹھیک،	اور اس کے مطابق		
They will be required	(for) what	They used to do	And of those	We have created	(is) a party	(who) guide	And with it	With the truth		

جو وہ کرتے تھے مغرب وہ اس کا بدلہ لائیں گے - اور جو لوگ ہم نے پیدا کئے ان میں ایک گروہ جو ٹھیک راہ تہتاتے ہیں اور اس کے مطابق

يَعْدِلُونَ ﴿۱۸۱﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۸۲﴾

يَعْدِلُونَ	﴿۱۸۱﴾	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ	حَيْثُ	لَا	يَعْلَمُونَ	﴿۱۸۲﴾
فیصلہ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	آہستہ آہستہ ان کو پھیلانے	اس طرح	وہ نہ جانیں گے	(بغیر نہ ہوگی)			
They do justice	And those who	Have rejected	Our Signs	We shall gradually take them (to ruin)	From where	They will not know				

فیصلہ کرتے ہیں - اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا آہستہ آہستہ ہم ان کو پھیلانے گے کہ انہیں خبر بھی نہ ہوگی -

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿۱۸۳﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا يَصَاحِبُهُمْ مِنْ جَنَّةٍ

وَأُمْلِي	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ	﴿۱۸۳﴾	أَوَلَمْ	يَتَفَكَّرُوا	مَا	يَصَاحِبُهُمْ	مِنْ	جَنَّةٍ
اور میں صبروں گا	انہیں	یہی	میری خفیہ تدبیر	بہت	کیا	وہ غور نہیں کرتے	ہائیں ان کے صاحب کو	سے	جنوں		
Though I will respite	them	(but) certainly	My plan	(is) strong	did	Not they reflect	(There is) not in their companion	any	madness		

اور میں ان کے لئے ڈھیل دوں گا - بیشک میری خفیہ تدبیر بہت ہے - کیا وہ غور نہیں کرتے ہر اُن کے صاحب (محمدؐ) کو کچھ جنوں نہیں،

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

184 (Contd) He is but a plain warner.**185.** Do they not look in the dominion of the heavens and the earth and all things that Allâh has created, and that it may be that the end of their lives is near? In what message after this will they then believe?**186.** Whomsoever Allâh sends astray, none can guide him; and He lets them wander blindly in their transgressions.**187.** They ask you about the Hour (Day of Resurrection): "When will be its appointed time?" Say: "The knowledge thereof is with my Lord (Alone). None can reveal its time but Him: heavy is its burden through the heavens and the earth; it shall not come upon you except all of a sudden." They ask you as if you have a good knowledge of it.

إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿۱۸۴﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَ

إِنَّ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	أَوَلَمْ	يَنْظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَوَاتِ	وَ
نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والے	صاف	کیا	وہ نہیں دیکھتے	میں	بادشاہت	آسمان (جمع)	اور
And	(of) the	dominion	in	Not they	did	plain	A Warner	but	(is) He	not
	heavens			look						

وہ نہیں مگر صاف صاف ڈرانے والے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ بادشاہت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَإِنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ

الْأَرْضِ	وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِنْ	شَيْءٍ	وَإِنْ	عَسَى	أَنْ	يَكُونَ	قَدِ	اقْتَرَبَ
زمین	اور جو	پیدا کیا	اللہ	کوئی	شے	اور یہ	شاید	کہ	ہو	تقریب	آگئی ہو
Drawn near	has	that	May	And that	Of (every) thing	Allah	Has	created	And what	The earth	
			be								

زمین کی اور جو اللہ نے کوئی چیز (بھی) پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید قریب آگئی ہو

أَجَلَهُمْ فَيَأْتِيهِمْ حَديثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۵﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ

أَجَلَهُمْ	فَيَأْتِيهِمْ	حَديثٌ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ	مَنْ	يُضِلِلِ	اللَّهُ	فَلَا	هَادِيَ
انہی (اجل موت)	تو کس	بات	اس کے بعد	وہ ایمان لائیں گے	جس	گمراہ کرے	اللہ	تو نہیں	ہدایت دینے والا
Guide	Then there is no	Allah	Lets go astray	whom	They will believe	After this	message	Then in what	Their term (of life)

ان کی (اجل موت کی گھڑی) تو اس کے بعد کس بات پر وہ ایمان لائیں گے؟ جس کو اللہ گمراہ کرے تو کوئی ہدایت دینے والا نہیں

لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۱۸۶﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

لَهُ	وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ
اس کو	وہ چھوڑتا ہے انہیں	میں	ان کی سرکشی	بھٹکتے ہیں	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	سے (تعلق)	گھڑی (قیامت)	کب ہے؟
When (is)	The Hour	about	They ask you	They wander blindly	Their transgression	In	And he leaves them	For him

اس کو۔ اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بھٹکتے چھوڑ دیتا ہے۔ وہ آپ سے قیامت سے تعلق پوچھتے ہیں کب ہے؟

مُرْسِمًا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا يُوقِيتُهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ

مُرْسِمًا	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	رَبِّي	لَا	يُجَلِّيهَا	يُوقِيتُهَا	إِلَّا	هُوَ	ثَقُلَتْ
اس کا قائم ہونا	کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	میرا رب	اس کو ظاہر نہ کرے گا	اس کے وقت پر	سوا	وہ (اللہ)	بھاری ہے	
It (will) weigh heavy	He	but	Its time	None (can) manifest it	My Lord (is) with	knowledge	only	say	It's appointed times		

اس کے قائم ہونے (کا وقت)؟ آپ کہیں اس کا علم صرف میرے رب کے پاس ہے، اس کو اس کے وقت پر اللہ کے سوا کوئی ظاہر نہ کرے گا۔ بھاری ہے

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۚ يَسْأَلُونَكَ كَاتِبًا ۖ حَفِيٌّ عَنَّا

فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِيكُمْ	إِلَّا	بَغْتَةً	يَسْأَلُونَكَ	كَاتِبًا	حَفِيٌّ	عَنَّا
میں	آسمانوں	اور زمین	نہ	آئے گی تم پر	مگر	اچانک	آپ سے پوچھتے ہیں	گو یا کہ آپ	تلاشی	اس کے
About it	Very knowledge able	As if you were	They ask you	suddenly	but	Shall it come to you	not	And The earth	The Heavens	in

آسمانوں اور زمین میں اور تم پر نہ آئے گی مگر اچانک (واقع ہوگی) آگے (یوں) پوچھتے ہیں گو یا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

187 (Contd) Say: "The knowledge thereof is with Allâh (Alone) but most of the people do not know."

188. Say (O Muhammad SAW): "I possess no power to bring a benefit or harm to myself except as Allâh may please: if I had the knowledge of the *Ghaib* (unseen), I should have secured for myself an abundance of all kinds of good (wealth), and no evil would have touched me. I am but a Warner, and a bringer of glad tidings unto people who believe."

189. It is the One Who has created you from a single person (Adam), and (then) He has created from him his wife [Hawwa (Eve)], in order that he might enjoy the pleasure of living with her. When he covered her with himself (with conjugal /sexual relation with her); she carried a light burden (became pregnant) and she carried it about lightly. Then when it became heavy, they both invoked Allâh, their Lord (saying): "If You bless us with a *Sâlih* (perfect /good in every aspect) child, we shall indeed be among the grateful."

قُلْ إِنَّمَا عَلَّمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ قُلْ لَا أَمْلِكُ

قُلْ	إِنَّمَا	عَلَّمَهَا	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	قُلْ	لَا	أَمْلِكُ
کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	اللہ	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں	جانتے	کہیں	میں	ماک نہیں
Do not I possess	say	Do not know	people	most	but	Allah	(is) with	Its knowledge	only	say		

اے کہیں، اس کا علم صرف اللہ کے پاس ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ آپ کہیں میں ماک نہیں

لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَكَوْنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ

لِنَفْسِي	نَفْعًا	وَلَا	ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ	وَكَوْنْتُ	أَعْلَمُ	الْغَيْبِ		
اپنی ذات کے لئے	نفع	اور نہ	نقصان	مگر	جو	چاہے	اللہ	اور اگر	میں ہوتا	جانتا	غیب	
(of) the unseen	knowledge	I had	And if	Allah	wished	that	except	Any	nor	and	Any	good

اپنی ذات کے لئے نفع کا نہ نقصان کا، مگر جو اللہ چاہے، اور اگر میں غیب جانتا ہوتا

لَأَسْتَكْتَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

لَأَسْتَكْتَرْتُ	مِنَ	الْخَيْرِ	وَمَا	مَسَّنِيَ	السُّوءُ	إِنْ	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ	
میں البتہ جمع کر لیتا	سے	بہت بھلائی	اور نہ	بہنچتی	مجھے	کوئی	برائی	بس	نقصد	میں	اگر (ضرر)، ڈرنا ڈالنا اور خوشخبری سنانے والا
And a herald of glad tidings	A Warner	but	I am	not	The evil	And not	touched Me	(All sorts of) of good	I should have	abundance	

تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا، اور مجھے کوئی برائی نہ پہنچتی، میں بس ڈرانے والا اور خوشخبری سنانے والا ہوں

يَقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا

يَقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَجَعَلَ	مِنْهَا		
لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	وہ	جو	جس	پیدا کیا	تھیں	سے	جان	ایک	اور بنایا	اس سے
Out of it	And He made	single	A person	from	Created you	Who has	He	believing	For people		

ان لوگوں کے لئے (جو) ایمان رکھتے ہیں۔ وہی ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا، اس سے بنایا

زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمْلًا خَفِيًّا فَحَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا

زَوْجَهَا	لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا	فَلَمَّا	تَغَشَّهَا	حَمْلًا	خَفِيًّا	فَحَرَّتْ	بِهِ	فَلَمَّا
اس کا جوڑا	تا کہ وہ سکون حاصل کرے	اس کے پاس	پھر جب	میں نے اس کو ڈھانپ لیا	اسے حمل رہا	ہلکا سا	پھر جب	اسے بھروسہ اس کو لے پھری، پھر جب	
But	When	And	when	And	when	And	when	And	when

اس کا جوڑا بنا کر اس کے پاس سکون حاصل کرے، پھر جب میں نے اس کو ڈھانپ لیا تو اسے ہلکا سا حمل رہا، پھر وہ اس کو لے پھری، پھر جب

أَنْقَلَتْ دَعَاؤَ اللَّهِ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

أَنْقَلَتْ	دَعَاؤَ	اللَّهُ	رَبَّهُمَا	لَئِنْ	آتَيْتَنَا	صَالِحًا	لَنُكُونَنَّ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ			
بوجھل ہو گئی	دونوں نے پکارا	دونوں کو	داپنا	رب	اگر	تو نے ہمیں	یا	صالح	ہم ضرور ہوں گے	سے	شکر کرنے والے	
The grateful	among	We shall	indeed	be	A goodly	You	gave	us	That	if	Their	Lord

وہ بوجھل ہو گئی تو دونوں نے اپنے رب اللہ کو پکارا، اگر تو نے ہمیں صالح بچہ دیا تو ہم ضرور تیرے شکر کرنے والوں میں سے ہوں گے۔

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

190. But when He bless them a *Sâlih* (perfect /good in every aspect) child, they ascribed partners to Him (Allâh) in what He has blessed them with but surely Allâh is Exalted far above all that they associate as partners to Him.

191. Do they associate as partners to Allâh those who created nothing but they themselves are created?

192. No help can they give to others (or any body), nor can they help themselves.

193. And if you call them to the right path (true guidance), they will not follow you. It is all the same for you whether you call them or you keep silent.

194. Verily, those whom you call upon besides Allâh are slaves like you. So call upon them and let them answer you if you are truthful.

195. Do they have feet with which they walk? Or do they have hands with which they can grasp? Or

فَلَمَّا أَتَاهُمْ صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَلَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

فَلَمَّا	أَتَاهُمْ	صَالِحًا	جَعَلَا	لَهُ	شُرَكَاءَ	فِيمَا	آتَاهُمَا	فَتَعَلَى	اللَّهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ																		
پھر جب	آئے	یا انہیں	صلح بچہ	ان دنوں	ظہر اس کے	شریک	اس میں جو	انہیں دیا	سو برتر	اللہ اس سے	جو وہ شریک کرتے ہیں																		
They	associated	with	him	Above	that	which	(is)	Allah	But	exalted	He	had	given	them	In	that	(which)	partners	To	They	attributed	A	goodly	(child)	He	gave	them	But	when

پھر جب اللہ نے انہیں صالح بچہ دیا تو جو اللہ نے انہیں دیا تھا انہوں نے اس میں شریک ٹھہرائے، سو اللہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک ٹھہراتے ہیں

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

أَيُّشْرِكُونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ	شَيْئًا	وَهُمْ	يُخْلَقُونَ	﴿١٩١﴾	وَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا										
کیا وہ	شریک	ٹھہراتے	ہیں	جو	بہیں	بیدا کرتے	کچھ بھی	اور وہ	پیدا کئے	جاتے	ہیں										
Help	them	And	no	they	can	give	Are	created	But	they	anything	Can	not	create	who	Do	they	associate	(partners	with	Allah)

کیا وہ انہیں شریک ٹھہراتے ہیں جو کچھ بجا بیدا نہیں کرتے بلکہ وہ پیدا کئے جاتے ہیں، وہ خود نہیں بن سکتے ہیں اور وہ انکی مدد کی قدرت نہیں رکھتے

وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ

وَلَا	أَنفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	﴿١٩٢﴾	وَإِنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَىٰ	لَا	يَتَّبِعُوكُمْ								
اور نہ	خود اپنی	مدد کرتے	ہیں	اور اگر	تم انہیں	بلاد	طرف	ہدایت	نہ پیروی	کریں	تہا						
They	will	not	follow	you	The	guidance	to	You	call	them	And	if	They	can	help	themselves	Nor

اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو وہ تمہاری پیروی نہ کریں

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ

سَوَاءٌ	عَلَيْكُمْ	أَدَعَوْتُمُوهُمْ	﴿١٩٣﴾	أَمْ	أَنْتُمْ	صَامِتُونَ	﴿١٩٣﴾	إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ								
برابر	تم پر	تمہارے	لئے	خواہ	تم	انہیں	بلاد	برابر	تم	پکارتے	ہو							
You	invoke	Those	whom	indeed	silent	You	(are)	or	Weather	you	call	them	For	you	(it	is	the)	same

تمہارے لئے برابر ہے خواہ تم انہیں بلاؤ یا خاموش رہو۔ بے شک تم جنہیں پکارتے ہو

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	عِبَادًا	أَمْثَلُكُمْ	فَادْعُوهُمْ	﴿١٩٤﴾	فَلْيَسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ								
سے	سوائے	اللہ	بندے	تمہارے	جیسے	پس	پکارو	انہیں	پھر	جاہے	کہ	وہ	جواب	دیں	تہیں	اگر	تم	ہو
You	are	if	you	And	let	them	answer	So	invoke	them	Like	you	(are)	slaves	Other	Allah	than	

اللہ کے سوا، وہ تمہارے جیسے بندے ہیں، پھر انہیں پکارو تو جاہے کہ وہ تمہیں جواب دیں اگر تم

صَادِقِينَ ﴿١٩٥﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ

صَادِقِينَ	﴿١٩٥﴾	أَلَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا	أَمْ				
سچے	کیا	ان	کے	پاؤں	جمع،	وہ	چلتے	ہیں	ان	سے	یا				
Or	therewith	They	hold	hands	They	have	or	There	with	They	walk	feet	Have	they	truthful

سچے ہو۔ کیا ان کے پاؤں ہیں جن سے وہ چلتے ہیں، یا ان کے ہاتھ ہیں جن سے وہ پکڑتے ہیں، یا

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

195 (Contd) have they eyes with which they can see? Or do they have ears with which they can hear? Say (O Muhammad SAW): "Call your (so-called) partners (of Allāh) /associate gods and then plot against me, and give me no respite!

196. "Verily, my *Walī* (Protector, Supporter, and Helper) is Allāh who has revealed the Book (the Qur'ān), and He protects (supports and helps) the righteous.

197. "And those whom you call upon besides Him (Allāh) cannot help you nor can they help themselves."

198. And if you call them for guidance, they shall not hear and you will see them as if looking at you, while they can not see.

199. (O Prophet) Show forgiveness (as your habit), enjoin virtue and turn away from (ignore) the ignorant (foolish).

200. And if an evil whisper comes to you from *Shaitān* (Satan)

لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ يُسْمَعُونَ بِهَا ۚ قُلْ ادْعُوا

لَهُمْ	أَعْيُنٌ	يُبْصِرُونَ	بِهَا	أَمْ لَهُمْ	أَذَانٌ	يُسْمَعُونَ	بِهَا	قُلْ	ادْعُوا
ان کی	آنکھیں	دیکھتے ہیں	ان سے	یا ان کے	کان	سنتے ہیں	ان سے	کہیں	پکارو
They	eyes	They see	with	Or they	ears	They hear	with	say	Invoke

ان کی آنکھیں ہیں جن سے وہ دیکھتے ہیں، یا ان کے کان ہیں جن سے وہ سنتے ہیں آپ کہہ دیں پکارو

شُرَكَاءِكُمْ ثُمَّ كَيْدُورٍ فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّ إِلَهَ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ

شُرَكَاءِكُمْ	ثُمَّ	كَيْدُورٍ	فَلَا تُنظِرُونَ	وَإِنَّ	إِلَهَ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
اپنے شریکوں	پھر	نیرد اوچلو	پس نہ دے مجھے ہمت	بیشک	میرا کارساز	اللہ	وہ جس	نازل کی
Your partners	then	Plot	Do you	indeed	(is)	Allah	who	The Book

اپنے شریکوں کو پھر نیرد اوچلو پس مجھے ہمت نہ دے۔ بیشک میرا کارساز اللہ ہے، جس نے کتاب نازل کی

وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ

وَهُوَ	يَتَوَلَّى	الصَّالِحِينَ	وَالَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ	لَا يَسْتَجِيبُونَ
اور وہ	نیک بندوں کی	حمایت کرتا ہے	اور جن کو	آپ پکارتے ہو	اس کے سوا	انہیں قدرت رکھتے وہ
And He	protects	The righteous	And those	You invoke	Other than	They can

اور وہ نیک بندوں کی حمایت کرتا ہے۔ اور اس (اللہ) کے سوا جن کو تم پکارتے ہو، وہ قدرت نہیں رکھتے

نَصْرِكُمْ وَلَا أُنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى

نَصْرِكُمْ	وَلَا	أُنْفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى الْهُدَى
تہاکی مدد	اور نہ	خود اپنی	وہ مدد کریں	اور اگر	تم پکارو انہیں	طرف ہدایت
Help you	Nor	themselves	They help	And if	You call them	to

تہاکی مدد کی اور نہ وہ خود اپنی مدد کریں۔ اور اگر تم انہیں پکارو ہدایت کی طرف

لَا يَسْمَعُونَ ۖ وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خذِ الْعَفْوَ

لَا يَسْمَعُونَ	وَ تَرَاهُمْ	يَنْظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ	خُذِ الْعَفْوَ
نہیں وہ	اور تو انہیں دیکھتا ہے	وہ دیکھتے ہیں	تیری طرف	حالانکہ	انہیں دیکھتے ہیں
They do not	and	They are	At you	But	They do not

تو وہ دیکھیں نہ نہیں اور تو انہیں دیکھتا ہے کہ وہ تیری طرف دیکھتے ہیں حالانکہ وہ دیکھتے نہیں دیکھتے۔ آپ درگزر کریں

وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِنَّمَا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ

وَأْمُرْ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ الْجَاهِلِينَ	وَإِنَّمَا	يَنْزِعُكَ	مِنَ الشَّيْطَانِ
اور حکم دیں	بھلائی کا	اور منہ پھریں	سے	جاہل (رجح)	اور اگر	تجھے اُجھارے سے
And	The good	And turn away	from	The	ignorant	Satan

اور بھلائی کا حکم دیں اور جاہلوں سے منہ پھریں۔ اور اگر تجھے اُجھارے شیطاں کی طرف سے

Surah: 7. Al-A'raf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

200 (Contd) then seek refuge with Allâh. Verily, He is All-Hearing, All-Knowing.

201. Verily, those who are *Al-Muttaqûn* (the pious and the god fearing), when an evil thought comes to them from *Shaitân* (Satan), they (instantly) remember (Allâh), and (indeed) they then clearly perceive the right way.

202. But as for the brothers (of the Satan), they plunge them deeper into error, and they never relax in their efforts.

203. (O Prophet) and if you do not bring them a miracle, they say: "Why have you not chosen (made up) one yourself a miracle?" Say: "I but follow what is revealed to me from my Lord: this (the Qur'ân) is nothing but evidences from your Lord, and a guidance and a mercy for a people who believe."

204. And when the Qur'ân is recited, listen to it, and be silent so that you may receive mercy /blessing.

205. And remember your Lord in your heart with humility and with fear /awe,

نَزَعًا ۖ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ

نَزَعًا	فَاسْتَعِذْ	بِاللَّهِ	إِنَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	إِذَا	مَسَّهُمْ
کوئی چیز	تو پناہ میں آ جا	اللہ کی	بیک	سننے والا	جاننے والا	بیشک	جو لوگ	ڈرتے ہیں	جب	انہیں پہنچتا ہے
An evil incitement	Then seek refuge	With Allah	Indeed He	(is) All-Hearing	All-Knowing	indeed	Those who	Feared Allah	when	Touches them

کوئی چیز، تو اللہ کی پناہ میں آ جا، بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ بیشک جو لوگ (اللہ سے) ڈرتے ہیں جب انہیں پہنچتا ہے

طَيْفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ۚ وَإِخْوَانَهُمْ

طَيْفٌ	مِّنَ	الشَّيْطَانِ	تَذَكَّرُوا	فَإِذَا	هُمُ	مُبْصِرُونَ	وَ	إِخْوَانَهُمْ
کوئی گورنہ والا (دوسرا)	سے	شیطان	دہ یاد کرتے ہیں	تو فوراً	وہ	دیکھ لیتے ہیں	اور	ان کے بھائی
An evil thought	from	Satan	They remember	And then	they	See (aright)	and	Their brothers

شیطان کی طرف سے کوئی دوسرا وہ اللہ کو یاد کرنے میں تو فوراً (راہ صواب) دیکھ لیتے ہیں۔ اور ان (شیطانوں) کے بھائی

يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ۚ وَإِذَا نَمَّ تَأْتِيهِمْ بَايَةٌ قَالُوا لَوْلَا

يَمُدُّوهُمْ	فِي	الْغَيِّ	ثُمَّ	لَا	يُقْصِرُونَ	وَإِذَا	نَمَّ	تَأْتِيهِمْ	بَايَةٌ	قَالُوا	لَوْلَا
وہ انہیں کھینچتے ہیں	میں	گمراہی	پھر	وہ کمی نہیں کرتے	اور جب	تم نزلو انکے پاس	کوئی آیت	کہتے ہیں	کیوں نہیں	کہتے ہیں	کیوں نہیں
They plunge them deeper	in	error	and	They do not relax (cease)	And when	You do not bring them	A miracle	They say	Why have not	They say	Why have not

انہیں گمراہی میں کھینچتے ہیں، پھر وہ کمی نہیں کرتے۔ اور جب تم ان کے پاس کوئی آیت نہ لاؤ تو وہ کہتے ہیں تو کیوں نہیں

أَجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ

أَجْتَبَيْتَهَا	قُلْ	إِنَّمَا	أَتَّبِعُ	مَا	يُوحَىٰ	إِلَيَّ	مِنْ	رَبِّي	هَذَا	بَصَائِرُ	مِنْ
اسے گھویا	کہیں	صرف	میں پیروی کرتا ہوں	جو وحی کی جاتی ہے	میرے پاس	میرے	سے	میرا رب	یہ	سوچنے کی باتیں	سے
You chosen one?	say	only	I follow	What is revealed	To me	from	My Lord	This (is)	From	insight	From

(خود) گھولتا ہے کہیں میں تو صرف اس کی پیروی کرتا ہوں جو میرے رب کی طرف سے وحی کی جاتی ہے، یہ (قرآن) سوچنے کی باتیں ہیں

رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۚ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا

رَّبِّكُمْ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ	وَإِذَا	قُرِئَ	الْقُرْآنُ	فَاسْتَمِعُوا
تمہارا رب	اور ہدایت	اور رحمت	لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	اور جب	پڑھا جائے	قرآن	تو سنو
Your Lord	And guidance	And mercy	For people	believing	And when	Is recited	The Quran	listen

تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت و رحمت ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب قرآن پڑھا جائے تو (پوری توجہ سے) سنو

لَهُ ۚ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۚ وَادْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً

لَهُ	وَأَنْصِتُوا	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ	وَادْكُرْ	رَبَّكَ	فِي	نَفْسِكَ	تَضَرُّعًا	وَخِيفَةً
اس کو	اور چپ رہو	تا کہ تم پر	رحم کیا جائے	اور یاد کرو	اپنا رب	میں	اپنا دل	عاجزی سے	اور ڈرتے ہوئے
To it	And keep silent	So that you	Are shown mercy	And remember	Your Lord	in	Your heart	humbly	And with fear

اس کو، اور چپ رہو تا کہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرو اپنے دل میں عاجزی سے اور ڈرتے ہوئے

Surah: 7. Al-A'râf

(The Heights (or the wall with the Elevations)

205 (Contd) without raising your voice (speaking loudly); and remember Him in the mornings, and in the evenings and be not of those who are negligent /heedless.

206. Surely, those who are with your Lord (angels) are never arrogant to perform acts of worship to Him and they proclaim His Purity and Glory and they prostrate before Him.

Surah: 8. Al-Anfâl

(The Spoils of War)

In The Name of Allâh, The Most Gracious (Beneficent), The Most Merciful.

1. They ask you (O Muhammad SAW) about the spoils of war. Say: "The spoils are for Allâh and the Messenger." So fear Allâh and adjust all matters of difference amongst you, and obey Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), if you are true believers.

2. The believers are certainly

وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

وَدُونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	بِالْغُدُوِّ	وَالْآصَالِ	وَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْغَافِلِينَ
اور بغیر	بلند	سے	آواز	صبح	اور شام	اور نہ ہو	سے	بے خبر (جمع)
Unheedful	of	And do not	And the	In the	words	of	loudness	(and) without
		be	evenings	mornings				

اور بلند آواز کے بغیر صبح و شام، اور بے خبروں سے نہ ہو۔

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسَبِّحُونَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ	عِنْدَ	رَبِّكَ	لَا يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسَبِّحُونَهُ
بیشک	جو لوگ	نزدیک	تیرا رب	تجبر نہیں کرتے	سے	اس کی عبادت	اور اس کی تسبیح کرتے ہیں
And they glorify	His worship	from	Do not turn	Your	(are)	Those	indeed
			away in pride	Lord	with	who	

بیشک جو لوگ تیرے رب کے نزدیک ہیں، وہ اس کی عبادت سے تجبر نہیں کرتے اور وہ اس کی تسبیح کرتے ہیں

وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

وَلَهُ	يَسْجُدُونَ
اور اسی کو	سجدہ کرتے ہیں
They prostrate	And before Him

اور اسی کو سجدہ کرتے ہیں۔

رَبِّكَ أَتَىٰ

سُورَةُ الْاَنْفَالِ مَدَانِيَّةٌ : ٨٨

آيَاتُهَا ٥٥

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم والا، مہربان ہے

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ قُلِ الْاَنْفَالُ لِلّٰهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَصْلِحُوا ذَاتَ

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْاَنْفَالِ	قُلِ	الْاَنْفَالُ	لِلّٰهِ	وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللّٰهَ	وَاَصْلِحُوا	ذَاتَ
آپ سے پوچھتے ہیں	سے (بارے میں)	غنیمت	کہیں	غنیمت	(are) for	اللہ کیلئے	اور رسول	پس ڈرو	اللہ	اور درست کرو اپنے تئیں
They ask you	about	Spoils of war	say	Spoils of war	for	And the Messenger	And Allah	So fear	Allah	And set right
					Allah					(things)

آپ سے غنیمت کے بارے میں پوچھتے ہیں، کہیں غنیمت اللہ اور رسول کے لئے ہے، پس اللہ سے ڈرو اور درست کرو

بَيْنَكُمْ وَاَطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُولَهُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

بَيْنَكُمْ	وَاَطِيعُوا	اللّٰهَ	وَرَسُولَهُ	اِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	اِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
آپس میں	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اگر	تم ہو	مومن (جمع)	درحقیقت	مومن (جمع)
Among you	And obey	Allah	And His Messenger	if	You are	believers	only	The believers

آپس میں (تعلقات) اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اگر تم مومن ہو۔ درحقیقت مومن

منزل
۲

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

2 (Contd) those who, when Allâh is mentioned, feel a fear in their hearts and when His Verses (this Qur'ân) are recited unto them, they increase their Faith; and they put their trust in their Lord (Alone);

3. They are those who establish As-Salât (Iqâmat-asSalât) and spend out of that We have provided them.

4. It is they who are the believers in truth: for them are high ranks of dignity with their Lord, and Forgiveness (for their sins) and a generous provision (Paradise).

5. As your Lord caused you (O Muhammad SAW) to go out from your home for the sake of the truth, and verily, a party among the believers disliked it;

6. Disputing with you concerning the truth after it was made manifest, as if they were being driven to death, while they were looking at it (with their eyes wide open).

7. And (remember) when Allâh promised you (Muslims) that one of the two parties (of the enemy i.e. either the army or the caravan) would

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُ اللَّهِ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا

الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ اللَّهُ	وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُ	اللَّهِ	زَادَتْهُمْ	إِيمَانًا
وہ لوگ	جب	ذکر کیا جائے اللہ	ڈر جائیں	ان کے دل	اور جب	پڑھی جائیں	ان پر	اسکی آیات	وہ زیادہ کریں	ایمان	انکا
(are)	when	Allah is mentioned	quake	Their hearts	And when	Is recited	To them	His Verses	They increase them	In faith	those

وہ لوگ ہیں جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر (انکے سامنے) اسکی آیتیں پڑھی جائیں تو وہ (ایسا) انکا ایمان زیادہ کریں

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۗ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۗ

وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنْفِقُونَ
اور	وہ اپنے رب پر	بھروسہ کرتے ہیں	وہ لوگ جو	قائم کرتے ہیں	نماز	اور اس سے جو	ہم نے انہیں دیا	وہ خرچ کرتے ہیں
And	In their Lord	They put their trust	who	establish	prayer	And out of what	We have provided them	They spend

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں۔ وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں، اور ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۗ

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	لَّهُمْ	دَرَجَاتٌ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ
وہی لوگ	وہ	مومن (حقیق) ہیں	سچے	ان کے لئے	درجے	پاس	ان کے پاس	اور بخشش	اور رزق	کرم
These (are)	They (who are)	The believers	In truth	They have	(high) ranks	with	Their Lord	And forgiveness	And sustenance	And

وہی لوگ سچے مومن ہیں، ان کے لئے ان کے رب کے پاس درجے ہیں، اور بخشش اور رزق

كِرِيمٌ ۗ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

كِرِيمٌ	كَمَا	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِن	بَيْتِكَ	بِالْحَقِّ	وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جیسا کہ	آپ کو نکالا	آپ کا رب	سے	آپ کا گھر	حق کے ساتھ	اور بیشک	ایک جماعت	سے	اہل ایمان
generous	as	Brought you out	Your Lord	from	Your home	In truth	And verily	A party	among	The believers

عزت والا - جیسا کہ آپ کو آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق (درست تدبیر) کے ساتھ نکالا، اور بیشک اہل ایمان کی ایک جماعت

لَكَرِهُونَ ۗ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَىٰ

لَكَرِهُونَ	يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَأَنَّمَا	يُسَاقُونَ	إِلَىٰ
ناخوش	وہ آپ سے جھگڑتے تھے	میں	حق	بعد	بیکہ	وہ ظاہر ہو چکا	گویا کہ وہ	مانگے جا رہے ہیں	طرف
Disliked (it)	They dispute with you	about	The truth	after	what	It became manifest	As if	They were driven	To

ناخوش تھی۔ وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جبکہ وہ ظاہر ہو چکا، گویا کہ وہ مانگے جا رہے ہیں

الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۗ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا

الْمَوْتِ	وَهُمْ	يَنْظُرُونَ	وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّهَا
موت	اور وہ	دیکھ رہے ہیں	اور جب	تہم وعدہ دیتا تھا	اللہ	ایک	دو گروہ	کروہ
The death	While they	(are) looking at it	And when	Promised you	Allah	one	Of the two groups	That it shall be

موت کی طرف اور وہ (اُسے) دیکھ رہے ہیں۔ اور (یا) کہو، اللہ تمہیں وعدہ دیتا تھا کہ (ابوہل اور ابوسفیان کے) دو گروہوں میں سے ایک

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

7 (Contd) be yours; you wished that the one unarmed (the caravan) should be yours, but Allâh will to justify the truth through His Words and to cut off the roots of the disbelievers (in the battle of Badr).

8. That He might cause the truth to triumph and bring falsehood to nothing, even though the *Mujrimûn* (disbelievers, polytheists and sinners /criminals) might hate it.

9. (Remember) when you sought help of your Lord and He answered you (saying): "I will help you with one thousand of the angels, one following the other in succession."

10. And Allâh made it only as glad tidings, so that your hearts might be at rest therewith: and there is no help (for victory) except from Allâh. Verily, Allâh is All-Mighty, All-Wise.

11. (Remember) when He covered you with drowsiness as tranquillity (descending) from Him, and He sent down upon you water (rain) from the sky, so that He might purify you with it,

لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنْ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونَ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ

لَكُمْ	وَتَوَدُّونَ	أَنْ	غَيْرَ	ذَاتِ الشُّوْكَةِ	تَكُونَ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ	اللَّهُ	أَنْ	يُحِقَّ
تمہارے لئے	اور چاہتے تھے	کہ	بے	کاسٹے والا	ہو	تمہارے لئے	اور	چاہتا تھا	اللہ	کہ ثابت کر دے
He	justifies	that	Allah	But	willed	and	For	you	Should	be
Having	arms	(One)	without	that	And	you	wish	For	you	

تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کاسٹا نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے

الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۗ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ

الْحَقَّ	بِكَلِمَاتِهِ	وَيَقْطَعُ	دَابِرَ	الْكَافِرِينَ	لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبْطِلَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ
حق	اپنے کلمات سے	اور کاٹ دے	جڑ	کافر جمع	تاکہ حق ثابت کرے	حق	اور باطل کو	باطل	خواہ
Even	though	The	falsehood	And	proves	false	The	truth	That
he	proves	true	(of)	the	dis-	believers	roots	And	cut
off	By	His	words	The	truth				

حق اپنے کلمات سے، اور کافروں کی جڑ کاٹ دے۔ تاکہ حق کو حق ثابت کر دے اور باطل کو باطل، خواہ

كِرَّةَ الْمُجْرِمُونَ ۗ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِفٍ

كِرَّةَ	الْمُجْرِمُونَ	إِذْ	تَسْتَغِيثُونَ	رَبَّكُمْ	فَاسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	مُمِدُّكُمْ	بِآلِفٍ
اپنے کراہی	مجرم جمع	جب	تم فریاد کرتے تھے	اپنا رب	تو اس نے قبول کر لی	تمہاری	کہیں	مدد کروں گا	تہا ری
With	a	thousand	you	Indeed	(to)	you	And	He	answered
(of)	your	Lord	You	were	seeking	help	when	The	evil-
doers	Dislike	(it)							

مجرم ناپسند کریں۔ (یاد کرو) جب تم اپنے رب سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری (دعا) قبول کر لی کہ میں تمہاری مدد کروں گا ایک ہزار

مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ۗ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَ لِتَطْمَئِنَّ بِهِ

مِنَ	الْمَلَائِكَةِ	مُرْدِفِينَ	وَمَا	جَعَلَهُ	اللَّهُ	إِلَّا	بُشْرَىٰ	وَلِ	تَطْمَئِنَّ	بِهِ
سے	فرشتے	ایک دوسرے کے پیچھے (گھٹانے والے)	اور نہیں	بنایا اسے	اللہ	مگر	خوشخبری	اور	تاکہ مطمئن ہوں	اس سے
There	with	That	be	set	at	rest	And	(as)	glad	
tidings	but	Allah	Do	this	And	did	not	One	after	
another	angels	of								

لگا تار آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوشخبری، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں

قُلُوبِكُمْ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۗ إِذْ

قُلُوبِكُمْ	وَمَا	النَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِنْدِ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
تمہارے دل	اور نہیں	مدد	مگر	سے	اللہ کے پاس	بیشک	اللہ	غالب	تاکہ	دالا
(Remember	All-	Wise	is	All-	Mighty	Allah	indeed	Presence	from	
(of)	Allah	from	but	victory	And	no	Your	hearts		

تمہارے دل، اور مدد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے، بیشک اللہ غالب حکمت والا ہے۔ (یاد کرو) جب

يُغَشِّيكُمُ النَّعَاسَ ۗ أَمِنَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُمُ

يُغَشِّيكُمُ	النَّعَاسَ	أَمِنَةً	مِّنْهُ	وَيُنْزِلُ	عَلَيْكُمْ	مِّنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	لِّيُطَهِّرَكُمُ
تہیں گھٹاپ لیا (طاری کر دی)	اوجھ	تسکین	اس سے	اور اتار اس نے	تم پر	سے	آسمان	پانی	تاکہ پاک کر دے
That	He	may	rain	The	sky	from	On	you	And
He	sent	down	From	Him	As	a	security	(with)	a
drowsiness	He	covered	you						

اس نے تم پر اوجھ طاری کر دی، یہ اس (اللہ) کی طرف سے تسکین دہی، اور اس تم پر آسمان سے پانی اتارنا تاکہ تمہیں پاک کر دے

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

11 (Contd) and to remove from you the *Rijz* (impurity or evil suggestion) of *Shaitân* (Satan), and to strengthen your hearts, and make your feet firm thereby.

12. (Remember) when your Lord revealed to the angels, "Verily, I am with you, so keep firm those who have believed. I will cast terror into the hearts of those who have disbelieved, so strike them over the necks, and smite over all their fingers joints."

13. This is because they defied and disobeyed Allâh and His Messenger. And whoever defies and disobeys Allâh and His Messenger, then verily, Allâh is Severe in punishment.

14. This is the torment, so taste it, and surely for the disbelievers is the torment of the Fire.

15. O you who believe! When you meet those who

بِهِ وَيُذْهِبْ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ

بِهِ	وَيُذْهِبْ	عَنْكُمْ	رِجْزَ	الشَّيْطَانِ	وَلِيَرْبِطَ	عَلَى	قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتَ	بِهِ
اس سے	اور دور کر دے	تم سے	پلیدی (ناپاک) شیطاں	اور تاکہ بائذہ سے مضبوط کرے	پر	تمہارے دل	اور جمادے	اس سے	اس سے
Thereby	And take away	From you	Pollution (dirt)	(of) Satan	And strengthen	(on)	Your hearts	And make firm	thereby

اس سے، اور تم سے شیطاں کی ناپاکی دور کر دے اور تاکہ تمہارے دل مضبوط کرے، اور اس سے جما دے (تمہارے)

الْأَقْدَامَ ۚ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ إِنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ

الْأَقْدَامَ	إِذْ	يُوحِي	رَبُّكَ	إِلَى	الْمَلَائِكَةِ	إِنِّي	مَعَكُمْ	فَثَبِّتُوا	الَّذِينَ
قدم	جب	وحی بھیجی	تیرا رب	طن کو	فرشتے	کہ میں	تمہارے ساتھ	تم ثابت رکھو	جو لوگ
Those who	(remember)	Your inspired	(to)	The angels	I am	With you	So keep firm	Those who	(your) feet

قدم- یاد کرو جب تمہارے رب نے فرشتوں کو وحی بھیجی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں، تم ثابت رکھو ان لوگوں کے

أَمْنُوا سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ

أَمْنُوا	سَأُلْقِي	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّعْبَ	فَاضْرِبُوا	فَوْقَ	الْأَعْنَاقِ
ایمان لائے	میں	دل	میں	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	رعب	سو ضرب لگاؤ	اوپر	گردنیں
(their) necks	in	of those who	hearts	disbelieved	(of) those who	The terror	So strike	above	(their) necks

(دل) میں عنقریب کافروں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا، تم ان کی گردنوں کے اوپر ضرب لگاؤ

وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَ

وَاضْرِبُوا	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَاقُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَ
اور ضرب لگاؤ	ان سے	ہر	پلور	یہ اس لئے	کہ وہ	مخالف ہوئے	اللہ	اور اس کا رسول	اور
And strike	From them	all	finger tips	This (is)	Because they	defied	Allah	And His Messenger	And

اور ان کے ایک ایک پلور پر ضرب لگاؤ۔ یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہوئے اور

مَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۗ ذَٰلِكُمْ فَذَوْقُوهُ

مَنْ	يُشَاقِقِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	ذَٰلِكُمْ	فَذَوْقُوهُ
جو	مخالف ہوگا	اللہ	اور اس کا رسول	تو بیشک	اللہ	سخت	عذاب دہاں	تو تم	پس چکھو
So taste it	Allah	defies	And His Messenger	Then indeed	Allah	(is) severe	(in) punishment	That is (the torment)	Whoever

جو اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہوگا (وہ یاد رکھے) بیشک اللہ کی مار سخت ہے۔ تو تم یہ چکھو

وَأَنَّ يَكْفُرِينَ عَذَابَ النَّارِ ۗ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ

وَأَنَّ	يَكْفُرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمْ	الَّذِينَ
اور یقیناً	کافروں کے لئے	عذاب	دوزخ	اے	جو لوگ	ایمان لائے	جب	تمہاری ٹھہری ہو	ان لوگوں سے
And that	For disbelievers	(is) torment	(of) the fire	O you	who	believe	when	You meet	Those who

اور یقیناً کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے۔ اے ایمان لانے والو، جب ان سے تمہاری ٹھہری ہو جہنوں سے

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

15 (Contd) disbelieve, in a battle-field, never turn your backs to them.

16. And whoever turns his back to them on such a day - unless it be a stratagem (tactic) of war, or to retreat to a troop (of his own), - he indeed has drawn upon himself wrath from Allâh. And his abode is Hell, and worst indeed is that destination!

17. So, it is not you who killed them, but Allâh killed them: and you (Muhammad SAW) did not throw when you did throw but Allâh threw, so that He might bless the believers by a fair trial from Him. Verily, Allâh is All-Hearing, All-Knowing.

18. This (is the fact) and surely, Allâh weakens the deceitful designs /plots of the disbelievers.

19. (O disbelievers) if you ask for a judgement, now has the judgement come unto you and if you cease (to do wrong), it will be better for you, and if you return (to the attack), so shall We return,

كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمْ الْآدْبَارَ ۝ وَمَنْ يُؤَلِّمِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا

كفرنا	زحفاً	فلا تؤولوهم	الآدبار	ومن يؤللمهم	يوميذ	دبره	إلا متحرفاً
کفر کیا	(میدان جنگ میں) لڑنے کو	تو ان سے پیٹھ نہ پیٹھو اور جو کوئی اس دن ان سے پیٹھ نہ پیٹھو	(جمع) اور جو کوئی	ان سے پیٹھے	اس دن	اپنی پیٹھ	سوائے گھات لگانا ہوا
As	except	His	That	Turns to	And	(your)	Do not turn
strategy		back	Day	them	whoever	backs	to them

کفر کیا میدان جنگ میں، تو ان سے پیٹھ نہ پیٹھو اور جو کوئی اس دن ان سے پیٹھ نہ پیٹھو، سوائے اس کے کہ گھات لگانا ہو

يُقَاتِلْ أَوْ مُتَحَرِّفًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا أُولَٰئِكَ جَهَنَّمَ

يقتال	أو متحرفاً	إلى فئَةٍ	فقد باء	بغضبٍ	من الله	وما أولئك	جهنم
جنگ کے لئے	یا جاٹنے کو	طرف	اپنی جماعت	پس وہ لوٹا	غصہ کے ساتھ	سے اللہ	اور اسکا ٹھکانہ جہنم
Is	Hell	his	and	Allah	of	wrath	He certainly
		abode					incurred

جنگ کے لئے یا اپنی جماعت کی طرف جاٹنے کو، پس وہ لوٹا اللہ کے غضب کے ساتھ، اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے،

وَيَسَّ الْبَصِيرُ ۝ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ

ويَسَّ	البصير	فلم تقتلوهم	ولكن الله	قتلهم	وما رميت	إذ
اور بری	پلٹنے کی جگہ (ٹھکانہ)	سو تم نے نہیں قتل کیا انہیں	بلکہ اللہ	انہیں قتل کیا	اور آپ نے پھینکی تھی	جب
When	You did	and	Killed	them	Allah	but
	not					

اور یہ بربر ٹھکانہ ہے۔ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا، اور آپ نے (سختی بھرا خاک) نہیں پھینکی جب

رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ

رَمَيْتَ	ولكن الله	رمى	وليُبلي	المؤمنين	منه	بلاءً	حسناً	إن الله
آپ نے پھینکی	بلکہ اللہ	پھینکی	اور تاکوہ آزمائے	مومن (جمع)	اپنی طرف سے	آزمائش	اچھا	بیشک اللہ
Allah	certainly	fair	A	trial	From	Him	The	
							believers	

آپ نے پھینکی بلکہ اللہ نے پھینکی، اور تاکوہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیشک اللہ

سَيِّعٌ عَلِيمٌ ۝ ذِكْرُكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ ۝ إِنَّ تَسْتَفْتِحُوا

سَيِّعٌ	عليم	ذِكْرُكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مُوهِنٌ	كَيْدَ	الْكَافِرِينَ	إِنَّ	تَسْتَفْتِحُوا
سُنے والا	جاننے والا	یہ تو ہوا	یہ کہ	اللہ	سست کرنا والا	کفر داؤ	کافر (جمع)	اگر	تم فیصلہ چاہتے ہو
You had	sought	a	judgement	if	(of)	the	disbelievers	Evil	designs
									Makes

سُنے والا جاننے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافروں کا داؤ سست کرنے والا ہے۔ (کافر و!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو

فَقَدْ جَاءَكُمْ الْقِتْمُ ۝ وَإِنْ تَنْتَهُوا فهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدًا

فقد	جاءكم	القتم	وإن تنتهوا	فهو	خير	لكم	وإن تعدوا	نعداً
تو البتہ	آگیا تمہارے پاس	فیصلہ	اور اگر تم باز آ جاؤ	تو وہ	بہتر	تمہارے لئے	اور اگر پھر کرو گے	ہم پھر کریں گے
We shall	return	(too)	You will	return	and	if	For	

تو البتہ تمہارے پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورت میں) آگیا ہے، اور اگر تم باز آ جاؤ تو وہ تمہارے لئے بہتر، اور اگر پھر (دوبارہ) کرو تو ہم (پھر) کریں گے

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

19 (Contd) and your forces will be of no avail to you, however numerous it be, and verily, Allâh is with the believers.

20. O you who believe! Obey Allâh and His Messenger, and turn not away from him (i.e. Messenger Muhammad SAW) while you are hearing.

21. And be not like those who say: "We have heard," but they do not hear.

22. Verily! The worst of (moving) living creatures with Allâh are the deaf and the dumb, those who do not understand (the disbelievers).

23. Had Allâh known of any good in them, He would indeed have made them listen, and even if He had made them listen, they would have turned away, averse (to the truth).

24. O you who believe! Respond to Allâh (by obeying Him) and (His) Messenger when he (SAW) calls you to that which will give you life, and know well that Allâh comes in

وَلَنْ تَغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَا تُوَكَّرَتْ وَاِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

اور ہرگز نہ	آپ کے	تہا رہے	تہا رہتا	کچھ	اور	خواہ کثرت ہو	اور	بیشک	اللہ	ساتھ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
And shall not	avail	you	Your forces	anything	and	Though it be numerous	and	that	Allah	(is) with	The believers	

اور تمہارا جتھا ہرگز تمہارے کام نہ آئے گا خواہ اس کی کثرت ہو اور بیشک اللہ مومنوں کے ساتھ ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنهُ وَانْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	عقمانو	اللہ	اور اس کا رسول	اور	مت پھرو	اس سے	جیکے تم	سننے ہو
O you	who	Have believed	obey	Allah	And His Messenger	and	Do not turn away	From Him	When you	Hear (His command)

اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو، اور اس سے نہ پھرو جب کہ تم سننے ہو۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ

اور نہ ہو جاؤ	ان لوگوں کا	جو کہتے ہیں	کہا ہم نے سنا	حالانکہ وہ	وہ نہیں سننے	بیشک	بدترین	جانور	دعج
And you do not be	like those who	said	We have heard	But they	Not hear	verily	worst	(of) living creatures	

اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ، جنہوں نے کہا ہم نے سنا، حالانکہ وہ سننے نہیں۔ بیشک جانوروں سے بدترین

عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا

عِنْدَ	اللہ	الصُّمُّ	الْبُكْمُ	الَّذِينَ	لَا يَعْقِلُونَ	وَلَوْ	عَلِمَ	اللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا
تزدیک	اللہ	بہرے	کوٹھے	جو کہ	سمجھتے نہیں	اور اگر	جانتا	اللہ	ان میں	کوئی بھلائی
To	Allah	(are) the deaf	The dumb	who	Do not use (their) reason	had	Known	In them	Of any good	

اللہ کے نزدیک (وہ ہیں جو) بہرے، کوٹھے ہیں، جو سمجھتے نہیں۔ اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلائی جانتا

لَا سَمِعَهُمْ وَلَا تَوَلَّوْا سَمِعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

لَا سَمِعَهُمْ	وَلَا تَوَلَّوْا	سَمِعَهُمْ	لَتَوَلَّوْا	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
تو نہ سنا دیتا ان کو	اور اگر	انہیں سنا دے	وہ ضرور پھریں	اور وہ	منہ پھرنے والے	اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے
He would have made them listen	And even if	He had made them listen	They would have turned away	(While) they were	A verse	O you	who	Have believed

تو انہیں نہ سنا دیتا، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور پھریں، اور وہ منہ پھرنے والے ہیں۔ اے ایمان والو!

اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ

اسْتَجِيبُوا	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا يُحْيِيكُمْ	وَعَلِمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَحُولُ
قبول کرو	اللہ کا	اور اس کے رسول کا	جب	وہ بلائیں	اس کو جو زندگی بخشنے	اور جان لو	کہ	اللہ	حائل ہوجاتا ہے
respond	To Allah	And to The Messenger	when	He calls you	To that which gives you life	And know	That	Allah	Comes in

اور اللہ اور اس کے رسول کی دعوت، قبول کرو جب وہ نہیں اس کے لئے بلائیں جو تمہیں زندگی بخشنے اور جان لو کہ اللہ حائل ہوجاتا ہے

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

24 (Contd) between a person and his heart (i.e. He prevents an evil person to decide anything): and verily to Him you shall (all) be gathered.

25. And fear the *Fitnah* (mischief /affliction and trial) which affects not in particular (only) those of you who do wrong (but it may afflict all the good and the bad people), and know that Allâh is Severe in punishment.

26. And remember when you were few and were reckoned weak in the land, and were afraid that men might kidnap you, but He provided a safe place for you, strengthened you with His Help, and provided you with good things so that you might be grateful.

27. O you who believe! Betray not the trust of Allâh and His Messenger, nor betray knowingly your *Amânât* (things entrusted to you).

28. And know well that your possessions and your children are but a trial and that surely with Allâh

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ يُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ

بَيْنَ	وَقَلْبِهِ	وَأَنَّهُ	يُحْشَرُونَ	وَاتَّقُوا	فِتْنَةً	لَا تُصِيبَنَّ
درمیان	آدمی	اور اس کا دل	اور یہ کہ	اس کی طرف	تم اٹھائے جاؤ گے	اور ڈرو تم
Not which	Mischief	And fear	You shall be	To	that	and
afflict	(trial)		gathered	Him		And his
						heart
						A man
						between

آدمی اور اس کے دل کے درمیان، اور یہ کہ تم اس کی طرف (روزِ جزا) اٹھائے جاؤ گے۔ اور اس فتنہ سے ڈرو جو نہ پہنچے گا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾ وَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْكُمْ	خَاصَّةً	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ
وہ لوگ جو	اپہوں نے ظلم کیا	تم میں سے	خاص طور پر	اور جان لو	کہ	اللہ	شدید	عذاب
And	(in)	severe	Allah (is)	that	And know	particularly	Of	wronged
	punishment						you	Those
								who

تم میں سے خاص طور پر ان لوگوں کو جنہوں نے ظلم کیا، اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب والا ہے۔ اور

أَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ

أَذْكُرُوا	إِذْ	أَنْتُمْ	قَلِيلٌ	مُسْتَضْعَفُونَ	فِي	الْأَرْضِ	تَخَافُونَ	أَنْ	يَتَخَطَّفَكُمُ
اور یاد کرو	جب	تم	مختصر سے	ضعیف (کوڑے کھاتے تھے)	میں	زمین	تم ڈرتے تھے	کہ	اچھلے جائیں گے
Do away	that	(and) you	The land	in	Reckoned	Were few	you	when	remember
with you		were afraid			weak				

اور یاد کرو جب تم زمین میں مختصر سے تھے، کمزور کئے جاتے تھے، تم ڈرتے تھے کہ تمہیں اچھلے جائیں گے

النَّاسِ فَأَوْكُمُ وَإِيْدِكُمْ بِنَصْرِهِ وَرِزْقِكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

النَّاسِ	فَأَوْكُمُ	وَإِيْدِكُمْ	بِنَصْرِهِ	وَرِزْقِكُمْ	مِنَ	الطَّيِّبَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
لوگ	اپہوں کو دیا اس لئے	اور تمہیں قوت دی	اپنی مدد سے	اور تمہیں رزق دیا	سے	پاکیزہ چیزیں	تا کہ تم	شکر گزار ہو جاؤ
Give thanks	So that	you may	Good	things	With	And	provided	you

لوگ، پس اس نے تمہیں ٹھکانہ دیا، اور اپنی مدد سے قوت دی، اور پاکیزہ چیزوں سے تمہیں رزق دیا تا کہ تم شکر گزار ہو جاؤ۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتِكُمْ وَأَنْتُمْ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا تَخُونُوا	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	وَتَخُونُوا	أَمْنَتِكُمْ	وَأَنْتُمْ
اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	خیانت نہ کرو	اللہ	اور رسول	اور نہ خیانت کرو	اپنی امانتیں	جبکہ تم
You	While	Your	Nor	betray	And The	Messenger	Allah	Do not
		trust						you

اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جب کہ تم

تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ

تَعْلَمُونَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	أَمْوَالَكُمْ	وَأَوْلَادَكُمْ	فِتْنَةٌ	وَأَنَّ	اللَّهَ
جانتے ہو	اور جان لو	کہ	تمہارے مال	اور تمہاری اولاد	بڑی آزمائشیں	اور یہ کہ	اللہ
Allah	And	that	(are) a	trial	Your	children	and

جانتے ہو (دیدہ و دانستہ)۔ اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائشیں ہیں، اور یہ کہ اللہ

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

28 (Contd) is a mighty reward.

29. O you who believe! If you obey and fear Allâh, He will grant you *Furqân* a criterion [(to judge between right and wrong), and will expiate for you your sins, and forgive you, and Allâh is the Lord of the Great Bounty (unbounded Grace).

30. And (remember) when the disbelievers plotted against you (O Muhammad SAW) to imprison you, or to kill you, or to get you out (from your home, in Makkah); they were plotting and Allâh too was planning, and Allâh is the Best of the planners.

31. And when Our Verses (of the Qur'ân) are recited to them, they say: "We have heard this (the Qur'ân); if we wish we can say the like of this. This is nothing but the tales of the ancients."

32. And (remember) when they said: "O Allâh! If this (the Qur'ân) is indeed the truth (revealed) from You, then rain

عِنْدَا أَجْرٌ عَظِيمٌ ۚ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ

عِنْدَا	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	يَأْتِيهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّ	تَتَّقُوا	اللَّهَ	يَجْعَلْ	لَكُمْ
پاس	اجر	بڑا	لے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اگر	تم ڈرو گے	اللہ	وہ بنا دے گا	تمہارے لے
You	He will	Allah	You fear	if	Have believed	who	O you	(is) a	reward	With Him
	grant						great			

کے پاس بڑا اجر ہے۔ لے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈرو گے تو وہ تمہارے لے بنا دے گا (حق کو باطل سے جدا کرنے والا)۔

فُرْقَانًا وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۚ

فُرْقَانًا	وَيُكَفِّرُ	عَنْكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	وَاللَّهُ	ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
فرقان	اور دور کرنے کا	تم سے	تمہاری برائیاں	اور بخندے گا	تمہیں	اور اللہ	فضل	وال	بڑا
(of) the great	(is) Lord	bounty	And	And forgive you	Your sins	For you	And will	expiate	A
			Allah						crit

فرقان، اور تم سے تمہاری برائیاں دور کر دے گا، اور تمہیں بخش دے گا، اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَتَّبِعُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُجْرِبُوكَ ۗ وَ

وَإِذْ	يَمْكُرُ	بِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِيَتَّبِعُوكَ	أَوْ	يَقْتُلُوكَ	أَوْ	يُجْرِبُوكَ
اور جب	خفیہ تدبیر کرتے تھے	آپ کے بارے	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا (کافر)	تمہیں تہد کر لیں	یا	قتل کر دیں	یا	انکال دیں
and	Or drive you	away	Or they kill	you	That they	imprison	you	Have	disbelieved
					Those	who	They	plotted	against you

اور (یاد کرو) جب کافر آپ کے بارے میں خفیہ تدبیریں کرتے تھے کہ آپ کو تہد کر لیں، یا قتل کر دیں، یا (کوسے) نکال دیں اور

يَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينِ ۗ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا

يَمْكُرُونَ	وَيَمْكُرُ	اللَّهُ	وَاللَّهُ	خَيْرُ	الْمَكْرِينِ	وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا
وہ خفیہ تدبیر کرتے تھے	اور خفیہ تدبیر	کرتا ہے اللہ	اور اللہ	بہترین	تدبیر کرنے والا	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	ہماری آیات
Our	To	Are	And	(of) the	(is)	And	And Allah	was	planning
verses	them	recited	when	planners	best	Allah	planning	as well	plotting

وہ خفیہ تدبیریں کرتے تھے اور اللہ بھی خفیہ تدبیر کرتا ہے، اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔ اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں

قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ

قَالُوا	قَدْ	سَمِعْنَا	لَوْ	نَشَاءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَذَا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	آسَاطِيرُ
وہ کہتے ہیں	البتہ ہم نے	سن لیا	اگر ہم چاہیں	کہہ لیں	مث	اس	نہیں	یہ	مگر صرف	تھے کہانیاں	
Tales	but	This (is)	not	(of)	The	We can	say	If we wish	We have	heard	
				this	like						

تو وہ کہتے ہیں البتہ ہم نے سن لیا اگر ہم چاہیں تو ہم بھی اس جیسی (آیات) کہہ لیں، یہ تو صرف تھے کہانیاں ہیں

الْأُولَىٰ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ

الْأُولَىٰ	وَإِذْ	قَالُوا	اللَّهُمَّ	إِنْ	كَانَ	هَذَا	هُوَ	الْحَقُّ	مِنْ	عِنْدِكَ	فَأَمْطِرْ
پہلے (اگلے)	اور جب	وہ کہنے لگے	اے اللہ	اگر	ہے	یہ	وہ	حق	سے	تیری طرف	تو برسا
Then (You)	You	from	The	(indeed)	this	is	if	O Allah	They	And	(of)
rain down			truth						said	(remember)	ancient
									when		people

اگلوں کی۔ اور جب وہ کہنے لگے اے اللہ! اگر تیری طرف سے یہی سچا ہے تو برسا

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

32 (Contd) down stones on us from the sky or bring on us a painful torment."

33. And Allâh would not punish them while you (Muhammad SAW) are amongst them, nor will He punish them while they seek (Allâh's) Forgiveness.

34. And why should not Allâh punish them while they prevent (people) from *Al-Masjid-al-Harâm*, and they are not its guardians? None can be its guardian except *Al-Muttaqûn* (the pious and god fearing), but most of them do not know.

35. And their *Salât* (prayer) at the House (of Allâh, i.e. the Ka'bah at Makkah) was nothing but whistling and clapping of hands: so taste the punishment for your disbelief (blasphemy).

36. Verily, those who disbelieve spend their wealth to hinder (people) from

عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ أُنزِلْنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ

ہم پر پتھر سے سے آسمان یا ہم پر عذاب دردناک اور نہیں ہے اللہ

(for) Allah	And is not	A painful	torment	Bring us	or	The sky	from	stones	Upon us
-------------	------------	-----------	---------	----------	----	---------	------	--------	---------

ہم پر آسمان سے پتھر، یا ہم پر دردناک عذاب لے آ۔ اور اللہ (ایسا) نہیں ہے

لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

کہ انہیں عذاب دے جبکہ آپ ان میں ہیں، اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں جبکہ وہ بخشش مانگتے ہوں

Seek forgiveness	While they	He Who will punish them	Allah	is	And not	Are among them	While you	That he punishes them
------------------	------------	-------------------------	-------	----	---------	----------------	-----------	-----------------------

کہ انہیں عذاب دے جبکہ آپ ان میں ہیں، اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں جبکہ وہ بخشش مانگ رہے ہوں

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا

اور کیا انہیں عذاب دے جبکہ وہ روکتے ہیں سے مسجد حرام اور نہیں

And not	The sacred Mosque	from	Hindering (people)	While they are	Allah	Punish them	That should not	Is with them	But what
---------	-------------------	------	--------------------	----------------	-------	-------------	-----------------	--------------	----------

اور ان میں کیا ہے؟ کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے جبکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں، اور وہ نہیں

كَانُوا أَوْلِيَاءَ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وہ ہیں اس کے متوالی نہیں اس کے متوالی مگر صرف، متقی (جمع) اور لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے

Do not know	Most of them	but	The pious	except	Its guardians	None can be guardians	Its guardians	They are
-------------	--------------	-----	-----------	--------	---------------	-----------------------	---------------	----------

ہیں اس کے متوالی۔ اس کے متوالی تو صرف متقی ہیں، لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مَكَاءٌ وَتَصْلِيَةٌ فَرَقُوا الْعَذَابَ

اور نہیں تھی ان کی نماز کے نزدیک نماز کعبہ مگر بے نیتیاں اور تالیان پس چکھو عذاب

The punishment	So taste	And hand clapping	whistling	except	The House	at	Their prayer	was	And not
----------------	----------	-------------------	-----------	--------	-----------	----	--------------	-----	---------

اور خانہ کعبہ کے نزدیک ان کی نماز نہ تھی مگر صرف بے نیتیاں اور تالیان، پس عذاب چکھو

بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنِ

اس کے بدلے جو تم کفر کرتے تھے۔ بے شک کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں تاکہ روکیں سے

From	That they hinder (people)	Their wealth	They spend	Have disbelieved	Those who	indeed	You used to deny (disbelieve)	For what
------	---------------------------	--------------	------------	------------------	-----------	--------	-------------------------------	----------

اس کے بدلے جو تم کفر کرتے تھے۔ بے شک کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں تاکہ روکیں

Surah: 8. Al-Anfâl (The Spoils of War)

36 (Contd) the Path of Allâh, and so will they continue to spend it; but in the end it will become a source of intense regret (anguish) for them, and then they will be overpowered: and those who disbelieve will be gathered unto Hell.

37. In order that Allâh may separate the wicked (disbelievers, polytheists and doers of evil deeds) from the good (believers of Islâmic Monotheism and doers of righteous deeds), and join the wicked one with each other; and heap them together and cast them into Hell (*Jahannam*). Those are the losers.

38. Say to those who have disbelieved, if they cease (from disbelief) their past will be forgiven. But if they return (thereto), then the examples of those (punished) before them have already been established (as a warning).

39. And fight them until there is no more *Fitnah* (mischief /tumult) and the religion (worship and total obedience) will all be for Allâh Alone. But if they cease (worshipping others besides Allâh), then certainly, Allâh

سَبِيلَ اللَّهِ فَسَيُفْقَهُنَّ ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَ

سَبِيلَ اللَّهِ	فَسَيُفْقَهُنَّ	ثُمَّ تَكُونُ	عَلَيْهِمْ	حَسْرَةً	ثُمَّ يُغْلَبُونَ	وَ
راستہ اللہ کا	سواب فرج کریں گے	پھر ہوگا	ان پر	حسرت	پھر وہ مغلوب ہونگے اور	اور
Way (of) Allah	They will keep spending it	And then	It will become	For them	And then	And

اللہ کے راستہ سے، سواب وہ فرج کریں گے، پھر ان پر حسرت ہوگی، پھر وہ مغلوب ہوں گے، اور

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيُمَيِّزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ	لِيُمَيِّزَ	اللَّهُ	الْخَبِيثَ	مِنَ	الطَّيِّبِ
جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	طرف	جہنم	اکٹھے کئے جائیں گے	تاکر جدا کر دے	اللہ	گنڈا	سے	پاک
Those who	Have disbelieved	to	Hell	They shall be gathered	In order that may distinguish	Allah	The wicked	from	The good

کافر جہنم کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔ تاکر اللہ گنڈے کو پاک سے جدا کر دے

وَيَجْعَلُ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

وَيَجْعَلُ	الْخَبِيثَ	بَعْضُهُ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	فَيَرْكُمُهُ	جَمِيعًا	فَيَجْعَلُهُ	فِي	جَهَنَّمَ
اور رکھے	گنڈا	اس کے ایک	پر	دوسرے	پھر ڈھیر کر دے	سب	پھر ڈال دے	میں	جہنم
And will put	The wicked	(one)	on	(another)	And will pile them	all	And will cast them	into	Hell

اور گنڈے کو ایک دوسرے پر رکھے، پھر سب کو ایک ڈھیر کر دے، پھر اس کو جہنم میں ڈال دے،

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعْزَرُ لَهُمْ مَا

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخٰسِرُونَ	﴿٣٧﴾	قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	يَنْتَهُوا	يُعْزَرُ	لَهُمْ	مَا
بہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	کہیں	ان سے جو	انہوں نے کفر کیا (کافر)	اگر	وہ باز آجائیں	تاکر دیا جائے	انہیں	جو	تو
Those (are)	they	(Who are) losers	say	To those who	Have disbelieved	If	They desist	They will be forgiven	What	They will be	What

بہی لوگ ہیں خسارہ پانے والے۔ کافروں سے کہہ دیں اگر وہ باز آجائیں تو انہیں معاف کر دیا جائے گا جو

قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ وَقَاتِلُوهُمْ

قَدْ سَلَفَ	وَإِنْ	يَعُودُوا	فَقَدْ	مَضَتْ	سُنَّتُ	الْأَوَّلِينَ	﴿٣٨﴾	وَقَاتِلُوهُمْ
گزر چکا	اور اگر	پھر وہی کریں	تو تھین	گزر چکی ہے	سنت (روش)	پہلے لوگ	اور ان سے جنگ کرو	
past	But if	They revert	Then has	preceded	examples	(of) the ancients	And fight them	

گزر چکا، اور اگر وہ پھر وہی کریں تو تحقیق پہلوں کی روش گزر چکی ہے۔ اور ان سے جنگ کرو

حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلَّهُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ

حَتَّىٰ	لَا تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَيَكُونَ	الدِّينُ	كُلَّهُ	لِلَّهِ	فَإِنْ	انْتَهُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ
یہاں تک کہ	نہ رہے	کوئی فتنہ	اور ہو جائے	دین	سب	اللہ کا	پھر اگر	وہ باز آجائیں	تو بیشک	اللہ
until	There is no	mischief	And becomes	The religion (Islam)	All of it	For Allah	But if	They cease	Then certainly	Allah

یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا ہو جائے، پھر اگر وہ باز آجائیں تو بیشک اللہ

Surah: 8. Al-Anfâl
(The Spoils of War)

39 (Contd) does see all that they do.

40. And if they turn away, then know that Allâh is your *Maulâ* (Patron and Protector), an Excellent protector and (what) an Excellent Helper!

يَسَا يَعْمَلُونَ بِصَيْرٍ ۝ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا					
يَسَا	يَعْمَلُونَ	بِصَيْرٍ	وَإِنْ	تَوَلَّوْا	فَاعْلَمُوا
جوہ	وہ کرتے ہیں	دیکھنے والا	اور اگر	وہ منہ موڑ لیں	تو جان لو
Of what	They do	(is) All-Seeing	And if	They turn away	Then know
دیکھنے والا ہے جوہ کرتے ہیں۔ اور اگر وہ منہ موڑ لیں تو جان لو					
أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝					
أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ	نِعْمَ	الْمَوْلَىٰ	وَنِعْمَ
کہ	اللہ	تمہارا ساتھی	خوب	ساتھی	اور خوب
that	Allah	(is) your Protector	An Excellent	Protector	And an Excellent
کہ اللہ تمہارا ساتھی ہے، کیا خوب ساتھی اور کیا خوب مددگار ہے!					

